

פסטיבל אפוס

הפסטיבל הבינלאומי לסרטי תרבות ואמנות

26.3-02.4 2022

היכל התרבות | סינמטק תל אביב



סינמטק
TEL AVIV CINEMATHEQUE

היכל התרבות ע"ש צדלס ברונפמן

13 אפוס EPOS

רכישת כרטיסים ←



סינמטק תל אביב
הארבעה 5, תל אביב

היכל התרבות - אולס צוקר
הוברמן 1, תל אביב

מחיר רגיל: 46 ₪

גמלאים / חברי איגודים: 40 ₪
סטודנטים / חיילים: 26 ₪
ימתנה בהצגת תעודה בתוקף

משרדי אפוס: 073-3744807 / EPOS INTERNATIONAL ART FILM FESTIVAL / EPOS INTERNATIONAL ART FILM FESTIVAL / EPOSTICKETS@GMAIL.COM / FILMART.CO.IL

כניסה לאולם על פי הנחיות משרד הבריאות העדכניות ליום ההקרנה.
שינויים והנחיות עדכניות יפורסמו באחר ובעמוד הפייסבוק של הפסטיבל / דמי ביטול כרטיס - 5% מהמחיר



מתוך: ימים מטורפים / עמ' 11 →

ברכת שר התרבות והספורט

פסטיבל אפוס מגשים את חזונו מזה 13 שנים. 13 שנים שבהן מאפשר הפסטיבל לקהל הרחב היכרות עם סרטים תיעודיים ועלילתיים העוסקים ביוצרים עצמם ובתחומי האמנות המגוונים. הפסטיבל ממשיך ברצון ונחישות בהגשמת חזונו וזאת על אף תקופת חוסר הוודאות אותה אנו חווים בשנתיים האחרונות.

החשיבות שהפסטיבל מעניק ליצירה ישראלית באמצעות קיום 2 תחרויות ישראליות, תחרות קצרים ותחרות סרטים באורך מלא וכן קיום תכנית להנגשת סרטים ישראלים קלאסיים לדור הצעיר, בהחלט מרגשת, וכל זה לצד קיום אירועים מיוחדים המקדשים את העשייה הקולנועית.

בעולם שמשנתנה בכל רגע, אנחנו עדים לחשיבות התיעוד שבאה לידי ביטוי בסרטי הפסטיבל. בנוסף, אנו עדים לצורך האנושי בתרבות ולחשיבותם הרבה של בתי הקולנוע ומוסדות התרבות השונים בהם מתקיימים פסטיבלי הקולנוע, ועל כן מוקירים תודה לפעילות מוסדות אלה.

אני מברך על הרחבת הפסטיבל לשמונה ימי הקרנות והגעתו למוסדות חדשים כמו סינמטק ת"א, היכל התרבות ומוזיאון ארץ ישראל. ימי הקרנות אלה מאפשרים לפסטיבל להגיע לקהל יעד רחב יותר ולהמשיך ולהתפתח. ברצוני למסור את הערכתי הרבה למיקי לרון מנהלת הפסטיבל וצוותה המסור, אשר עמלים על מנת להביא אלינו תוכן ייחודי זה. מי ייתן ונזכה לפסטיבלים נוספים לקהל רב ומגוון אשר יפקוד את האולמות השונים.

בהצלחה רבה,

חילי טרופר

שר התרבות והספורט

ברכת יו"ר מועצת הקולנוע

פסטיבל אפוס לסרטי תרבות ואמנות הוא אירוע משמעותי המוקדש כולו, באופן בלעדי, למפגשים בין האמנויות השונות לבין אמנות הקולנוע.

הסרטים האיכותיים המוצגים בפסטיבל, בתקופת חוסר הוודאות בה התרגלנו לחיות, הם עדות לכך שמדובר באירוע בעל מסורת מתמשכת ואני מאחל למנהלי הפסטיבל ומארגניו שמסורת זו תימשך עוד שנים רבות. הפסטיבל הצליח לאורך השנים לשמור בקפידה על איכות ויצירתיות והביא לקהל הישראלי את מיטב סרטי הקולנוע העוסקים באמנויות השונות. ברור לכל, כי ההיקף המגוון של הפסטיבל נועד לשמר את היכולת לברור מבין הסרטים הרבים המופקים ברחבי העולם את הדוגמאות הטובות ביותר לעיסוק הקולנועי באמנויות השונות: מאמנות פלסטית, דרך מוסיקה על כל גווניה, תיאטרון, ספרות ושירה, מחול ועוד.

תיעוד העשייה האמנותית בארץ ובעולם הוא אחד החשובים שיש לשמר ולקיים ככל האפשר. העבודה המסורה של פסטיבל אפוס לאורך השנים היא זו שמאפשרת לנו להמשיך ולבחון בעיניים שוקקות יצירות אמנות כמו גם את האמנים והאמנויות עצמם על המסך הגדול. אין ערך תרבותי גבוה מזה ועל כך אני מודה מאוד לפסטיבל וליחזמיו.

ברכותי לצוות הפסטיבל, ובראשם למייסדת והמנהלת האמנותית מיקי לרון, לסינמטק תל אביב, היכל התרבות ומוזיאון ארץ ישראל ובעיקר, לקהל, לתלמידים ולסטודנטים המגיעים להקרנות הסרטים וליוצרי הסרטים המציגים את סרטיהם הכה חשובים.

ד"ר אייל בורס

יו"ר המועצה הישראלית לקולנוע



ברכת ראש העיר תל-אביב-יפו

תל-אביב-יפו היא עיר נפלאה שלא מפסיקה להשתבח. למרות שנתיים יוצאות דופן ומאתגרות, הקורונה לא הצליחה להפחית בערכה ובחיוניותה של העיר, והיא שוקקת מאי פעם.

תל-אביב-יפו עודנה הקטר היצירתי של ישראל; ברחובותיה, בבתי הקפה או בחוף הים שלה אפשר לשאוב השראה ליחמות ולרעיונות; היא המקום לחלום בו, לתכנן, למצוא שותפים ליישום ולביצוע; היא משמשת המרכז התרבותי שבו נוצרת וממנו מופצת תרבות ישראלית לכל עבר; שפע הבילויים שהיא מציעה אינו דומה לשום מקום אחר; זו עיר של חיבורים אנושיים ושל חוסן קהילתי; בעורקיה של תל-אביב-יפו – מעוז הדמוקרטיה – פועמים ערכים של סובלנות ופולורליזם, חשיבה חופשית ורצינות.

משמח לראות איך הסגולות והמעלות הללו, המעידות על עירוניות בריאה ומיטיבה, מוצאות ביטוי גם בפסטיבל "אפוס" – המוקדש ליצירה קולנועית המתעדת את עולם התרבות.

היצירה הקולנועית הזו ממחישה כמה חשוב תפקידן של התרבות והאמנות גם לשגשוגן של ערים, ומה רבה תרומתן להרחבת חיי החברה, הכלכלה והמסחר, להתחדשות שכונות ואזורים, לפריחה של עסקים קטנים, להגברת תחושת הביטחון, להעשרת הרוח ולביסוס ערכים וסולידריות.

אני מקדם בברכה את השותף החשוב "אפוס", שכבר יותר מעשור משמר את מקומו הראוי בנוף התרבותי התל-אביבי, מעשיר אותו ותורם לרוחה ולערכיה של עירונו.

שלכם,

רון חולדאי

ראש עיריית תל-אביב-יפו

ברכת מנהלת סינמטק תל אביב

ידידים ואורחים יקרים,

סינמטק תל אביב גאה לארח את פסטיבל אפוס, הפסטיבל הבינלאומי לסרטי תרבות ואמנות ומברך על חזרתו לסינמטק.

ענף התרבות הוא אחד מהענפים שנפגעו משמעותית ממגפת הקורונה, אשר שינתה סדרי עולם. הרגלי הצריכה של הקהל השתנו והעוסקים ביצירת סרטים חדשים ובקידום הקולנוע נתקלו באתגרים מאוד לא פשוטים.

בראי זה עולה החשיבות של קיום פסטיבל אפוס, המציע תכנית מקורית ואיכותית עם תוכן אותנטי של קולנוע העוסק באומנויות השונות: תיאטרון, מוסיקה, אמנות פלסטית, מחול, צילום ואדריכלות.

זוהי חגיגה עשירה היוצרת הזדמנות להתרשם, לחוות ולהתפעל מהאופן בו האומנויות השונות משתקפות בקולנוע.

לצד הסרטים הבינלאומיים עטורי הפרסים המגיעים לבכורה בארץ, אנו בסינמטק תל אביב מברכים במיוחד על הבמה הניתנת ליוצרים ישראלים הנמצאים בתחילת דרכם.

אבקש לנצל הזדמנות זו להודות למיקי לרון, מנהלת הפסטיבל, ולצוותה אשר עומלים רבות על מנת להפיק פסטיבל כה חשוב בנוף התרבותי ולצוות הסינמטק על שיתוף הפעולה וההירתמות לאירוח הפסטיבל . אני סמוכה ובטוחה בהנאה ובעניין אשר פסטיבל זה יביא לפתחנו.

אני קוראת לכם קהל נכבד להגיע לאירועי הפסטיבל הנהדר הזה ולקחת חלק בתמיכה ביצירה הקולנועית ובעולם התרבות. שתהיה לנו חגיגה קולנועית מוצלחת!

שלכם,

דינה פלד

מנכ"לית סינמטק תל אביב

ברכת מנהלת היכל התרבות

שוחרי תרבות יקרים!

אני שמחה לארח לראשונה את פסטיבל אפוס ה-13 בין כתלי היכל התרבות תל אביב. לכבוד הוא לנו לשמש כבית נוסף לפסטיבל מיוחד וחשוב זה! כולי תקווה שפסטיבל אפוס יביא אתו משב רוח רענן וביחד נחזור לשגרה תרבותית ומעשירה. אני נרגשת להיות חלק ולתת במה לעשייה קולנועית מבורכת זו.

אלו ימים מאתגרים לעולם התרבות, לכן אנו ממשיכים ומקיימים את האירועים בהיכל תוך שמירה על הנחיות משרד הבריאות.

אני מאחלת ברכות למיקי לרון מנהלת הפסטיבל ולצוות שלצידה.

בברכת המשך יצירה פורייה.

דלית קורל

מנכ"לית היכל התרבות תל אביב

ברכת הקתדרה במוזיאון ארץ ישראל

הקתדרה במוזיאון ארץ-ישראל מברכת את פסטיבל אפוס ה-13!

אנו שמחים על ההזדמנות לארח את הפסטיבל השנה בקתדרה במוז"א והפעם, כיאה לשיתוף הפעולה הפורה בינינו, לכל סרט דוקומנטרי חדש בחרנו מומחה שיקדים בהרצאה, שתסייע בהבנה ובחיבור לסרט.

אנחנו רואים חשיבות גדולה בתייעוד אמנים, אמנות ונושאי תרבות וגאים להנגיש לקהל הלומדים אצלנו בקתדרה סרטים אמנותיים יפים וחשובים מהבציר המשובח של פסטיבל אפוס.

אנחנו מייחלים לעוד שיתופי פעולה ואירועי הקרנות מרובות משתתפות ומשתתפים ומצפים לפגוש אתכם, חובבי התרבות והאמנות, באולמות הקולנוע בימי הפסטיבל וגם לאחריו.

להתראות בקרוב ובהצלחה בפסטיבל,

מכולנו בקתדרה במוז"א

OUR GUESTS

אורחי הפסטיבל

ברכת מנהלת הפסטיבל



ESPEN WALLIN KNUDSEN
אספן וולין קנודסן
במאי הסרט
דיוקן עצמי
נורווגיה
Film Director,
Director of The Self Portrait
Norway



RUDOLF BREGSTEIN
רודולף ברגשטיין
סריטואי ויוצר קולנוע
במאי הסרט מסע חייו של
אוטו קלמפרר / הולנד
Screenwriter and Filmmaker,
Director of Otto Klemperer's Long
Journey Through His Times / Netherlands



JACINTHE BRISEBOIS
ז'אסנת בריסבואה
מנהלת אמנותית
פסטיבל FIFA
לסרטי תרבות ואמנות, קנדה
Director of Programming of art
films The International Festival
of Films on Art (FIFA), Canada



VALERIA PARISI
ולריה פריזי
במאית,
מודיגיאני אהובי
איטליה
Director,
Maverick Modigliani
Italy



PAUL ROZENBERG
פול רוזנברג
מפיק, תעלומת המושיע של
דה-וינצ'י ו-מרק שאגאל
בין שני עולמות / צרפת
Producer, The savior for sale
& Chagall Entre Deux Mondes
France

שוחרי אמנות ותרבות יקרים,

עוד שנה מאתגרת עברה עלינו, ועם זאת קיימנו בשנת 2021 פסטיבל סרטים עשיר אך במהדורה מצומצמת, וכעת אנחנו שמחים לפתוח פסטיבל נוסף, והפעם במהדורה מלאה וגדושה בכל טוב.

התכנית הבינלאומית של פסטיבל אפוס תוצג השנה בשלושה מתחמים: סינמטק תל אביב, היכל התרבות ומוזיאון ארץ ישראל. ההקרנות במוזיאון ילוו בהרצאות, היכל התרבות יארח את תכנית המוסיקה ובסינמטק תל אביב תוכלו לצפות בסרטים על קטגוריות האמנות והתרבות הנוספות.

לאור התגובות החמות מהקהל על הקרנת סרטים ישראליים "ותיקים" בפסטיבל הקודם, נקיים זאת גם הפעם. כמו כן נקיים מחוות לשני אמנים ישראליים שהלכו לעולמם השנה: האחת למוסיקאי-אדריכל-צייר הרולד רבין, האחרת לאמן דני קרוון. מחווה נוספת נעשה לפסטיבל FIFA לסרטי תרבות ואמנות בקנדה, שחוגג בימים אלה 40 שנה. נארח את המנהלת האמנותית של הפסטיבל ונקרין כמה סרטים שנבחרו על-ידם.

השנה זכינו להיענות נאה במיוחד של יוצרים ויוצרות ישראלים, אשר הגישו לפסטיבל עשרות סרטי קולנוע העוסקים באמנות. מתוך שבע ההגשות יצרנו שתי מסגרות תחרות: תחרות הסרטים הקצרים, ובה שמונה סרטים חדשים, ותחרות הסרטים באורך מלא, שבה חמישה סרטים חדשים.

אנחנו שמחים וגאים שהסדרה "מחזות" עלתה לאחרונה לשידור בתאגיד השידור, וזאת לאחר עבודת שכנוע ארוכה שלנו ושל מנכ"ל קרן מקור, עמית גורן. אני מקווה שנזכה לסדרות נוספות של "מחזות" - שהיא כיום הסידרה היחידה בארץ על אמנויות. אזכיר כאן שפסטיבל אפוס קם מתוך אמונה שהקולנוע הוא האמצעי הנכון לתיעוד ולהנגשת האמנויות השונות לקהל מגוון ורחב, ובמהלך הפסטיבל נקיים דיון מיוחד על תיעוד האמנויות בקולנוע ובטלוויזיה.

ברכות לכל היוצרים השולחים את יצירותיהם אלינו. תודה לצוות הפסטיבל, לשותפינו בסינמטק תל אביב, במוזיאון ארץ ישראל ובהיכל התרבות. לכל התורמים והתומכים, ובראשם מועצת הקולנוע במשרד התרבות והספורט ועיריית תל אביב.

ולסיום, בל נשכח כי תרבות זה כמו מים, עד שאתה לא שותה, אינך מודעת. לך שהיית צמאה.

מיקי לרון

סרט הפתיחה /
OPENING FILM

ימים מטורפים
CRAZY DAYS -
OR MAKING AN OPERA
IN PANDEMIC TIMES

רביעי / 30.3 / 20:00
היכל התרבות תל אביב

למוזמנים בכבוד

שישי / 01.4 / 19:00
סינמטק תל אביב



NL

הולנד, 2021 / 66 דקות / אנגלית, הולנדית, איטלקית, תרגום לעברית

בימוי סאנה רוברט / הפקה אילייה רומנס
צינום גרגור מירמן / עריכה ריקי זינגס

סתיו 2020. לאחר שלוש שנים של הכנות קדחתניות וחזרות מתישות, נדמה שסוף-סוף יעלה בית האופרה הלאומי של הולנד את העיבוד המושקע ל"נישואי פיגארו" של מוצרט. אבל ברגע האחרון מגיעה מגיפת הקורונה, והכל מתהפך.

הסרט מלווה את יוצרי האופרה בהתמודדותם עם חוסר הוודאות המשגע, ולנגד עינינו נבנית אופרה שמנסה להגיע לרגע ההופעה גם אם זו תהיה רק הצגה אחת, גם אם לא יהיה קהל, גם אם היא תועבר לקהל דרך מסך ולא באולם התיאטרון.

הקשיים נערמים עוד ועוד: המנצח נאלץ לוותר על המקהלה, כי הכללים החדשים מרשים רק 10 אנשים על הבמה; הזמרות והזמרים חייבים ללבוש מסיכות ולשמור על מרחק ביניהם; והסולנים צריכים - ומתקשים - לשיר מול אולם ריק.

"ימים מטורפים" הוא אכן שם ראוי לסרט, שמצליח לא רק לזקק את הטירוף שהעולם חווה בשנתיים האחרונות, אלא גם להמחיש היטב את חשיבותה ונחיצותה של האמנות דווקא בתקופות הקשות ביותר.

NETHERLANDS, 2021 / 66 min / English, Dutch, Italian, Hebrew subtitles

Director **SANNE ROVERS** / Producer **ILJA ROOMANS**
Cinematographer **GREGOR MEERMAN** / Editor **RIEKJE ZIENGs**

Fall 2020. After three years of frantic preparations and grueling rehearsals, the Dutch National Opera finally seems ready to stage its lavish adaptation of Mozart's "The Marriage of Figaro." But at the last minute, the corona virus pandemic breaks out.

This film follows the opera's creators as they confront the infuriating lack of certainty and work to stage the performance – even if it's only once, even if there's no audience, even if it's presented on a screen and not in a theater. The challenges pile up: The conductor can't use a choir because only 10 people are allowed on stage; the singers must wear masks and keep social distance; the soloists find it hard to sing in an empty hall.

"Crazy Days" is an apt name for this film, which manages to convey the madness the world has experienced over the last two years – and the importance of art in getting us through such difficult times.



סרט הנעילה /
CLOSING FILM

בגלל המלחמה היא
BECAUSE OF THAT WAR

שבת / 2.4 / 20:00
סינמטק תל אביב



ישראל, 1988 / 90 דקות / עברית

בימוי אורנה בן דור ניב / הפקה דוד שיך, שמואל אלטמן
צינום אורן שמוקלר / עריכה רחל יגיל

כשפגשתי את יהודה פוליקר ויעקב גלעד היינו אנשים צעירים מאוד, והם היו בעיצומן של ההקלטות של האלבום "אפר ואבק". שמעתי את המוסיקה על טייפ קסטות. זו הייתה מכה מתחת לחגורה, מסע בזמן לילדות שלי שריסק את ההגנות שבניתי עד אז. שנים של הסתרה, של בושה, של הפנמה שהורים שלי, ניצולי השואה, "הלכו כצאן לטבח".

אנחנו נולדנו בבתים שבהם הזיכרון האפל והמטריד של ההורים שלנו היה בן בית. כזה שלא הולך לשום מקום ולא נותן לנו אפשרות להתמסר לתמימות של הילדות. כשפוליקר סיפר לי על הזיכרון שהפך אותו למגמגם, זו הייתה הפעם הראשונה שחשף את הטראומה - טראומה כל-כך מוכרת לכל מי ששייך לקבוצה הזאת, שנושאת אשמה על חטא שמעולם לא חטאה.

יצאתי למסע לתוך הזיכרון של הורים שהגיעו מאושוויץ ושל ילדים שגדלו כשמעליהם עננת כאב אינסופי של אובדן, אלימות ומוות. הסרט טבע את המושג "דור שני לשואה". זיכרון השואה קיבל לגיטימציה ואיתו השתנה האופן שבו נכתבה ההיסטוריה של ניצולי השואה מאז. והזיכרון הפרטי של פוליקר וגלעד הפך לנכס צאן ברזל של התרבות הישראלית.

אורנה בן דור ניב

ISRAEL, 1988 / 90 min / Hebrew

Director ORNA BEN DOR NIV / Producer DAVID SCHÜTZ, SHMUEL ALTMAN
Cinematographer OREN SCHMUKLER / Editor RACHEL YAGIL

When I met Yehuda Poliker and Yaakov Gilad, they were in the midst of recording the album "Ashes and Dust". I heard the music on cassette tape and it was a gut punch - a journey back in time to childhood that shattered the defenses I had built. We were born in homes in which our parents' dark and troubling memories never allow us to indulge in the innocence of childhood. When Poliker told me the memory that left him with a stutter, it was the first time he revealed that trauma - a trauma that is so familiar to those belonging to this group, who carry the blame of a sin they never committed.

The memory of the Holocaust gained legitimacy and it changed the way in which the history of Holocaust survivors has been written since then. And the personal memories of Poliker and Gilad became an inalienable asset of Israeli culture.

Orna Ben Dor Niv



הצופה THE VIEWER

הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

16:30 / 1.4 / שישי
סינמטק תל אביב



ISRAEL, 2021 / 72 min
Hebrew, English subtitles

Directors & Producers **Yael Daron, Eran Sagi**
Cinematographer **Yael Daron** / Editor **Meital Gal**

Film critic Ofer Liebergall is a cinema hermit. Films provide meaning to his life while tearing him away from the world at the same time. The screen is always present: the phone, the computer and the cinema screen on which he watches films that teach him how to live. A film crew steps into Ofer's life to watch the perpetual watcher, and turn him into a cinematic hero. Perhaps, through the camera, we could break through the screen, and meet his eye.

ישראל, 2021 / 72 דקות
עברית, כתוביות באנגלית

בימוי והפקה **יעל דנון, ערן שגיא**
צינום **יעל דנון** / עריכה **מיטל גל**

מבקר הקולנוע עופר ליברגל הוא נזיר של קולנוע. הקולנוע מעניק משמעות לחייו ובמקביל כמו קורע אותו מן העולם. רק המסך שם, כל הזמן: מסך הנייד, מסך המחשב עליו הוא כותב ביקורות סרטים או צופה בתכניות לפני השינה, ומסך הקולנוע עליו הוא צופה בסרטים. מהם הוא מנסה ללמוד כיצד לחיות ולמה הוא יכול לקוות. צוות צילום נכנס לביתו ולחייו, על מנת להתבונן באדם שהוא הצופה הנצחי, ולהפוך אותו לגיבור קולנועי. אולי, באמצעות המצלמה, יתאפשר לפרוץ פתח דרך המסך ולפגוש את מבטו.



התחרות הישראלית / ISRAELI COMPETITION

שופטי התחרות:

ז'אסנת בריסבואה / מנהלת אמנותית פסטיבל FIFA
עמית גורן / מנהל קרן מקור לסרטי קולנוע וטלוויזיה
שרון יעיש / עורכת סרטים
אגי משעול / משוררת

על הסף ON THE THRESHOLD

הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

חמישי / 31.3 / 20:30
סינמטק תל אביב



ISRAEL, 2021 / 59 min
Hebrew, English subtitles

Director YONATAN HAIMOVICH / Production DAROMA PRODUCTIONS
Cinematographer YONATAN HAIMOVICH / Editor ALON HERSHKOVICH

Tomer has been struggling with depression his whole life. 20 years ago, he met Hanna, a therapist in "Hiram", experimental rehabilitation center and started a hard journey of growth. During his stay in Hiram, Tomer meets Galit, his counsellor, over time they marry and have three children.

Still Tomer struggles to break free from his despair. He locks himself in his room, a flimsy wall separates him from his wife and children. He spends his days and nights in art work creating paper cutouts expressing his inner world, but no one sees it.

Hanna's dying days now free him, pushing him to realize his potential in the world as an artist and abandon the boundaries of his room, back to his wife and children.

ישראל, 2021 / 59 דקות
עברית, כתוביות באנגלית

בימוי יונתן חיימוביץ' / הפקה דרומה הפקות
צינום יונתן חיימוביץ' / עריכה אלון הרשקוביץ'

תומר מתמודד עם דיכאון עמוק אותו הוא חי באופן יומיומי מילדות. לפני 20 שנה החל במסע מפרך של צמיחה, כשפגש בחנה, מטפלת במרכז שיקומי בשם 'חירם' בגליל, שהיוותה לו דמות אם. במהלך שהותו במקום, תומר פגש את גלית, מדריכתו ב'חירם' שהפכה לאשתו ואם שלושת ילדיו.

אולם, תומר התקשה להשתחרר מייאושו ומתפיסתו העצמית כחולה. מאז הוא חי בחדרו, מסוגר מן העולם וממשפחתו, אכול היסוסים ופחדים. את ימיו ולילותיו הוא מעביר ביצירת אמנות מגזרות נייר, שמהוות ביטוי לעולמו הפנימי, אך עין זרה לא רואה אותן.

כשחנה מגלה כי היא גוססת מסרטן, הפרידה ממנה מובילה אותו להבין שהוא לא רוצה עוד להיאבק בעצמו ובמחלה שלו, ושובר את הקיר המפריד בינו לבין משפחתו בתקווה לחזור לחיקה.



ווער וועט בלייבן? (מי יישאר?) WHO WILL REMAIN?

הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

שישי / 1.4 / 12:30
סינמטק תל אביב

ISRAEL, 2020 / 60 min
Hebrew, Yiddish, English, Russian, Hebrew & English subtitles

Directors CHRISTA P. WHITNEY, EMILY FELDER / Producers YIDDISH BOOK CENTER (USA), HADAS KALDERON / Cinematographers DROR LEBENDIGER, ADDIE REISS, NITZAN MOSHE
Editor EMILY FELDER

Attempting to better understand her grandfather Avrom Sutzkever, Israeli actress Hadas Kalderon travels to Lithuania, using her grandfather's diary to trace his early life in Vilna and his survival of the Holocaust. Sutzkever (1913–2010) was an acclaimed Yiddish poet whose verse drew on his youth in Siberia and Vilna, his spiritual and material resistance during World War II, and his post-war life in the State of Israel.

Kalderon, whose native language is Hebrew and must rely on translation of her grandfather's work, is nevertheless determined to connect with what remains of the poet's bygone world and confront the personal responsibility of preserving her grandfather's literary legacy.

ישראל, 2020 / 60 דקות
עברית, יידיש, אנגלית, רוסית, כתוביות בעברית ואנגלית

בימוי קריסטה וויטני, שיינה רחל פֿעלדער / הפקה מרכז לספרי יידיש (ארה"ב),
הדס קלדרון / צינום דרור לבנדיגר, אדי ריס, ניצן משה / עריכה שיינה רחל פֿעלדער

בניסיון להבין את סבא שלה, אברום סוצקבר, השחקנית הדס קלדרון נוסעת לליטא, ומשתמשת ביומנו של סוצקבר כדי לשחזר את החיים שלו בוילנה, ואת הישרדותו בזמן השואה. סוצקבר (1913-2010) היה משורר יידיש אהוד וחתן פרס ישראל, ושירתו שאבה מנעוריו בסיביר ובוילנה, מהתנגדותו הנפשית והפיזית בזמן השואה, ומחיו במדינת ישראל אחרי המלחמה. קלדרון, שעבורה עברית היא שפת האם, נאלצת להישען על תרגומים של כתיבתו של סבא שלה; בכל זאת היא נחושה ליצור קשר עם מה שנוותר מן העולם של המשורר, וגם להתעמת עם האחריות האישית שלה כלפי מורשתו הספרותית של סוצקבר.

תקראי לי כשאת מוכנה CALL ME WHEN YOU'RE READY

הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

12:30 / 2.4 / שבת
סינמטק תל אביב



ISRAEL, 2021 / 61 min
Hebrew, English subtitles

Director / **AYA BEN NACHUM**
Producer & Cinematographer **ANATH KANDELL** / Editor **YASMINE NOVAK**

At an art studio in Ramat Hasharon, owned by art collector Adi Lidor, 70 women participate in a ceramics course. As one would expect of women of high socioeconomic status, they're beautiful and well-kept, exude energy and creativity, optimistic and living the dream. At least, this is the case on the surface.

As they knead the clay, stories of their pasts resurface – some difficult, some repressed. It turns out that despite their joy and overall glee, some of them carry an enormous baggage of grief and sadness. It is only at the ceramics studio that they find comfort, empathy and solidarity. Above them all is Adi, the studio owner, who provides concern, advice and direction. But as things get hectic towards the end of the year exhibition, cracks begin to form within her as well, sweeping her into an emotional turmoil.

ישראל, 2021 / 61 דקות
עברית, כתוביות באנגלית

בימוי **איה בן נחום**
הפקה וצילום **ענת קנדל** / עריכה **יסמין נובק**

בחוג לקרמיקה בסטודיו של אספנית האמנות עדי לידור ברמת השרון משתתפות 70 נשים. כמצופה מנשים ברמה סוציאקונומית גבוהה, הן יפות ומטופחות, עליזות וחסרות דאגה החיות את החלום. זה לפחות מה שנראה על פני השטח.

בעודן לשות את החימר, מלאות אנרגיה ויצירתיות, צפים ועולים סיפורי חיים מעברן, חלקם קשים וחלקם הודחקו. מסתבר שלמרות העליצות הכללית יש ביניהן הסוחרות "תיק" של עצב ויגון. רק בסטודיו לקרמיקה הן מוצאות נחמה, הכלה וסולידריות. עדי, בעלת הסטודיו, מרחפת בין כולן. דואגת, מכוונת, מיעצת ומקשיבה להן, אך תוך כדי העבודה התוססת על תערוכת סוף השנה מתגלים גם אצלה סדקים הסוחרים אותה למערבולת רגשית.

פרחים שחורים BLACK FLOWERS

הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

שישי / 1.4 / 10:30
סינמטק תל אביב



ISRAEL, 2021 / 50 min
Hebrew, English subtitles

Director & Producer **TAMMY FEDERMAN** / Cinematographer **ITAI RAZIEL**
Editor **YANIV SEGALOVICH**

This is the story of five Holocaust survivors: The sculptor Saadya Bahat who lost his entire family in the camps. The multidisciplinary artist Tommy Brayer who was born in the ghetto and survived due to his mother's wit and strength. The painter Ruthi Goren who spent her childhood in a children's orphanage during the war. Jenny Rozenstein who reclaims her childhood, which was brutally taken from her, through her colourful, playful paintings and Esther Goldman whose embroidery work enabled her and her mother to survive during the war.

The film perpetuates the unparalleled force of art, in all its forms, as it captures not only the satisfaction it generates but also its power to heal. Black Flowers follows holocaust survivors who channel their trauma into their art, their testament to the light that shines out the darkness.

ישראל, 2021 / 50 דקות
עברית, כתוביות באנגלית

בימוי והפקה **תמי פדרמן** / צילום **איתי רזיאל**
עריכה **יניב סגלוביץ**

חמישה אמנים ניצולי שואה בוחרים ביצירה כמרחב לריפוי נפשם. חוט מקשר עובר בין הזוועות שעברו לבין מושא יצירתם, והאופטימיות החיונית נשקפת מאישיותם.

זהו סיפורם של חמישה ניצולים, קשישים בני שמונים שהמשותף לכולם היא הבחירה באומנות כדרך לשרוד את זיכרונות התופת מילדותם בשואה. הפסל סעדיה בהט שאיבד את כל משפחתו במחנות. האמן הרב תחומי טומי ברייר, שנולד בגטו ושרד בזכות תושיית אימו. הציירת רותי גורן שהעבירה את ילדותה בבית יתומים בזמן המלחמה. ג'ני רזנשטיין, שילדותה נשללה ממנה באכזריות וכיום מצוירת ציורי ילדות נאיביים, ואסתר גולדמן אשר מלאכת הרקמה אפשרה לה ולאימה לשרוד בימי המלחמה.

הסרט חושף את כוחה של האמנות שיכולה לתת ביטוי למאורעות העבר, אך גם לרפא, לנחם ולברוא חיים מחודשים. גיבורי הסרט בחרו ליצוק משמעות בחייהם ודרך יצירותיהם משתקף מסע של הישרדות, ביטוי עצמי וניצחון האור על החושך.

תחרות קצרים

תחרות סרטים קצרים בנושא תרבות ואמנות

מקבץ ראשון

חמישי / 31.3 / 13:30
סינמטק תל אביב

מקבץ שני
חמישי / 31.3 / 15:30
סינמטק תל אביב

שופטי התחרות:
ניצן טל, במאית
אחינועם ניני, מוסיקאית ואמנית
אספן וולין קנדוסן, במאי

הקרנה בנוכחות היוצרים



סינמטק
CAMERA | LIGHTING | GRIP | SOUND

GLIKSON
CAMERA | LIGHTING | GRIP | SOUND

ROYAL
TITLES

INDIE FILMAKER
קולנוע עצמאי בישראל

איגוד
הבמאיות
והבמאים

מקבץ ראשון

תפילת אשכבה לרג

ישראל, 2021 / 29 דקות

בימוי גדי רימר

חמישים שנים לאחר שסבו ביים את הסרט הישראלי הראשון שכלל צילומים תת-ימיים, יוצא נכדו למסע קולנועי בעקבות היצירה הנשכחת של הסב אותו מעולם לא זכה להכיר.



מטרויה באהבה

ישראל, 2021 / 6 דקות

בימוי יותם גלפז

ביוון העתיקה, אמן נקלע בטעות לבטן הסוס הטרויאני ונאלץ לצאת למלחמה.



ברבור על גדות הירקון

ישראל, 2021 / 21 דקות

בימוי דפנה מירו

בגיל 41, נועל ברנד את נעלי הפיונט הישנות כדי לרקוד בפעם האחרונה את הסולו "מות הברבור". דוקו-דאנס המאתגר תפיסות בינאריות על מגדר ועל החיים עצמם.



אור חזק

ישראל, 2021 / 11 דקות

בימוי והפקה עדה רימון ואופק שמר

זוג צעיר מחפש מקום. קולאז' אנימציה המתאר מסע חיפאי בין התחדשות עירונית להפקרות תכנונית, תחת השמש העזה.



שני אנשים יגיעו, עם בלונים

ישראל, 2021 / 11 דקות

בימוי הדס נוימן

בחדר ההמתנה בבית החולים, בזמן שאמה בניתוח, מתארת הבמאית כיצד נראית פעולת ההמתנה ובודקת אם תצליח לשלוט במציאות. עד מהרה, המציאות מנפצת את ניסיונותיה ומניחה את זמן ההמתנה בידיה, כפי שהוא באמת, אינסופי.



73

ישראל, 2019 / 5 דקות

בימוי מור פולנוהר

יוצרת הסרט משחזרת בצבעי מים את זכרונותיו של אביה, ויחד הם חוזרים לשנה שבה החלה מלחמת יום כיפור. הניסיון להתמודד עם זיכרון, שאין לו צורה, חושף את הפער בין האבא הכל יכול לבין האבא שמסתייר בתוכו עולם שלם של מלחמה ופחד מוות.



בדילוגים קלים

ישראל, 2020 / 29 דקות

בימוי גיא הודס

תרצה בת ה-97, הכוהנת הגדולה של המחול הישראלי העממי, חיה כבר שנים "על הקו" שבין ישראל לגרמניה, שם היא ממשיכה לעבוד במרץ ומלמדת בקביעות ריקודי עם ישראלים. שיחת טלפון שמקבל נכדה, גיא, רגע לפני ביקורה בארץ מביאה אותם לצאת למסע משותף אל אובדן החלום הישראלי שלה. לפני שיסתיים הביקור ותרצה תשוב חזרה לגרמניה ידרשו משניהם כנות, הכלה והרבה אהבה.



לא תשתוק

ישראל, 2021 / 20 דקות

בימוי נטלי אייכנגרין

אהרון חווה פגיעה מינית מתמשכת כנער ישיבה חרדי בבני ברק. עשור אחרי, הוא יצא מכל הארונות וחי כהומוסקסואל חילוני. השתיקה שכלא בתוכו מתפרצת בקולקציות "לא תשתוק" ו"לא ילבש" בשחור-אדום-לבן. עם ההצלחה, וכשפניו לבימות האופנה, אהרון לראשונה מתעמת עם עברו ואלוהיו.



הבניין הארוך בעולם TOURISTIC INTENTS



10:30 / 1.4 / שישי
סינמטק תל אביב

GERMANY, NETHERLANDS, USA, 2021 / 75 Min
English, German, Hebrew subtitles

Director **MAT RAPPAPORT** / Producer **TED HARDIN** / Cinematographers **TED HARDIN**,
MAT RAPPAPORT, **DANIEL GOEDE** / Editor **ANDREW HENKE**

The Prora resort on the coast of Germany's Rügen Island prides itself on being the longest building complex in the world at 4.5 kilometers. Apart from that, however, the structure has little to be proud of. Built by the Nazis as a holiday resort, its goal was to connect the working class to the Nazi party and ideology. The complex was only later completed and used by the Socialist East German government as a military training site where members of foreign armies and terror organizations also trained.

The site is a scar, a colossal memento from the darkest chapters of German history. While many wish it would be razed to the ground, some see it as an indelible part of German identity and history that must not be forgotten. The film revolves around this debate as it is presented by historians, architects, and others. Prora is currently being redeveloped as a complex with a youth hostel, condominiums, and hotels -- but can that redeem it from its gruesome past?

גרמניה, הולנד, ארה"ב, 2021 / 75 דקות
אנגלית וגרמנית, כתוביות בעברית

בימוי **מאט רפפורט** / הפקה **טד הארדין** / צילום **טד הארדין**, **מאט רפפורט**,
דניאל גדה / עריכה **אנדרו הנקה**

בית המרגוע פרוורה שבצפון גרמניה מתגאה בתואר "הבניין הארוך בעולם" - אורכו 4.5 ק"מ. אבל מעבר לכך, אין למקום הזה במה להתגאות. הוא הוקם על-ידי השלטון הנאצי כדי לשמש מקום נופש לבני מעמד הפועלים. באמצעות חופשה פסטורלית ו"בורגנית" באופייה, שאף השלטון להדק את הקשר בין האזרחים למפלגה ולממשלה ולחזק את נאמנותם. בהמשך, בשנות השלטון הקומוניסטי, הפך הבניין למרכז אימונים של צבא מזרח גרמניה, ובין השאר התארחו ואומנו בו נציגי צבאות זרים ואירגוני טרור. כך הפך הבניין לצלקת עמוקה ולתזכורת ענקית בממדיה לשנים אפלות בהיסטוריה של גרמניה. רבים היו רוצים שהמבנה פשוט ייהרס, אבל אחרים רואים בו חלק בלתי נפרד - וכזה שאסור להשכיח - מההיסטוריה והזהות הגרמניים. הוויכוח הזה עומד במרכזו של הסרט, שמביא ראיונות עם היסטוריונים, אדריכלים ואנשי רוח בניסיון ליישב ולו במקצת את המחלוקת. האם התכנונים החדשים שמייעדים למבנה (ביניהם הוסטל לבני נוער) יצליחו לגאול אותו מעברו הנפיץ?

אדריכלות ועיצוב / ARCHITECTURE & DESIGN



הרכבת שהפכה לאופרה

BUILDING BASTILLE!

THE TANGLED AND IMPROBABLE
STORY OF THE OPERA BASTILLE

חמישי / 31.3 / 21:00

סינמטק תל אביב

שישי / 1.4 / 14:30

סינמטק תל אביב



CANADA, 2021 / 75 min
English, Hebrew subtitles

Director LEIF KALDOR / Producer LESLEA MAIR
Cinematographer KEITH EIDSE / Editor JONI CHURCH

In 1982, the new French President François Mitterrand decided that the time had come for a new, modern opera house in Paris. The location chosen was in the infamous Bastille area, at a crumbling train station. Mitterrand announced an international competition, in which architects from around the world could submit their designs anonymously. The panel of judges for the project received 744 proposals, of which they selected one by an up-and-coming architect named Richard Meier – or so they thought, based on the style of the proposal. It turned out that the winner was a complete unknown at the start of his career, an architect based in Canada named Carlos Ott.

This fascinating, funny film tells the story of the Opéra Bastille's construction. It has all the hallmarks of a perfect French comedy: mistaken identity, political intrigue, more than a little condescension, and one young architect who found himself fighting against these and succeeding, despite the odds.

קנדה, 2021 / 75 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי נף קלדור / הפקה לסלי מאיר
צינום קית' אידסה / עריכה ג'וני צ'רץ'

ב-1982 החליט נשיא צרפת הטרי פרנסואה מיטראן שהגיעה העת לבית אופרה חדש ומודרני בפרז. הלוקיישן הנבחר היה באזור הבסטיליה הידוע לשמצה, בתחנת רכבת מתפוררת. מיטראן הכריז על תחרות בינלאומית אונימיית, שבה אדריכלים מכל העולם יוכלו להגיש את תכוניהם. 744 הצעות נשלחו לחבר השופטים של המיזם, ומתוכם נבחרה הצעתו של ריצ'רד מאייר, מהאדריכלים העולים של התקופה – או כך לפחות חשבו השופטים, שסברו כי זיהו את סגנונו. אלא שאז התברר כי הזוכה הוא דווקא אדריכל אלמוני לחלוטין, בתחילת דרכו, בשם קרלוס אוט מקנדה.

הסרט הקולח, המצחיק והמתקן שלפנינו מביא את הסיפור המוזר והמשעשע סביב בניית אופרת הבסטיליה. אפשר למצוא בו את כל החומרים לקומדיה צרפתית מושלמת – טעות בזיהוי, תככים פוליטיים סבוכים, לא מעט התנשאות ואדריכל צעיר אחד, שמצא את עצמו נלחם בכל אלה והצליח למרות הכל.



CANADA, CHINA, GUATEMALA, NETHERLANDS, USA, 2021 / 75 min
English, Hebrew subtitles

Directors BENJI BERGMANN, JONO BERGMANN / Producer KAROL MARTESKO-FENSTER
Cinematographer STEFAN WUERNITZER / Editor MO STOEBE

It's not easy to define Bruce Mau: He's a designer, and much more. He's a visionary who designs the world in which he wants to live. Mau was born in a dismal mining town in northern Canada, and his childhood was rife with violence and chaos. The life he created for himself in adulthood is the complete opposite.

When Mau talks about design, he's not necessarily talking about a product, but about design as a way of life, and the ability to use design to change the world - and he's happy to share his fascinatingly different perspective with the rest of us. Among his most renowned projects are his iconic book "S,M,L,XL" with architect Rem Koolhaas, a plan to redesign Mecca, and others.

Judging by this film, Mau's creative mind never stops working and processing that which surrounds him, as he sweeps colleagues, fans, and viewers away with his innovation.

קנדה, סין, גואטמאלה, הולנד, ארה"ב, 2021 / 75 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי בנג'י ברגמן, ג'ונו ברגמן / הפקה קרול מרטסקו-פנסטר
צינום סטפן וורניצר / עריכה מו שטובה

להגדיר את ברוס מאו זו לא משימה פשוטה: הוא מעצב, אבל גם הרבה יותר ממעצב. הוא אדם בעל חזון, המעצב את העולם שבו הוא רוצה לחיות. מאו נולד בצפון קנדה בעיירת כורים עגומה. ימי ילדותו היו רוויים באלימות ובכאוס, ואילו החיים שעיצב לעצמו כאדם מבוגר הם ההפך הגמור מאלה.

כשמאו מדבר על עיצוב הוא לא מדבר בהכרח על מוצר, אלא על עיצוב כדרך חיים. "לא מדובר בעולם העיצוב, אלא עיצוב העולם והיכולת שלנו לשנות אותו" הוא אומר, "אנחנו נשנה הכל". נדמה שהוא רואה את העולם מבעד למשקפיים ייחודיים, אבל שש לחלוק את נקודת מבטו עם כולם ומציע פרספקטיבה שונה ומרתקת. בין הישגיו המשמעותיים: ספר האדריכלות האיקוני שהפיק עם רם קולהאס, תכנון הגישה לעיר מכה ועוד פרויקטים רבים.

מצפייה בסרט נראה שמוחו היצירתי של מאו לא מפסיק לעבוד ולעבד את הסובב אותו, לחדש ולסחוף אחריו קולגות, מעריצים, וגם את הצופים.

המעצב ששינה את העולם MAU

חמישי / 31.3 / 20:30

סינמטק תל אביב

14 הערות על הר זבל 14 FOOTNOTES TO A GARBAGE MOUNTAIN (HIRIA)

הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

19:00 / 28.3 / שני
סינמטק תל אביב



ISRAEL, 2000 / 60 min
Hebrew, Hebrew subtitles

Director & Producer **RAM LOEVY** / Cinematographer **ITZIK PORTAL**
Editor **RAM SHEMI**

The film is about the things that we discard and how they have turned into an enormous pile of garbage. It's about Hiria, a mountain of trash containing all the rubbish that people from the central area of Israel have disposed of over the past fifty years, like a snake shedding its skin. It's about the people for whom Hiria is their life. It's about proposals by famous artists from Israel and around the world, who were asked to give the mountain new form and meaning, now that it has ceased to serve as the main garbage dump for Metropolitan Tel Aviv. It's about ecology and trash, and the winding ways that art tries to negotiate between the two.

ישראל, 2000 / 60 דקות
עברית, כתוביות בעברית

בימוי והפקה **רם לוי** / צילום **איציק פורטל**
עריכה **רם שמי**

על דברים אחדים שזרקנו או הדחקנו, דברים שהפכו לערמה ענקית של זבל. על הר חירייה, שאגר את הטינופת שתושבי מרכז הארץ השילו מעל עצמם במרוצת חמישים השנים האחרונות, כמו נחש המשיל את עורו. על אנשים שההר הזה הוא חייהם. על הצעות של אמנים נודעים מן הארץ ומן העולם שהחמנו לתת להר צורה ומשמעות, נכשיו כשההר חדל לשמש אתר הזבל המרכזי של גוש דן. על אקולוגיה ועל זבל ועל דרכיה המפותלות של האמנות לגשר ביניהם. "כשהייתי בן חמש ראיתי תינוק שאכל צואתו. המטפלת המזועזעת, עיוותה את פניה מתוך גועל. התינוק היה מאושר. מעט מן השמחה שלו ומתחושת הקבס שלה חשתי כשהתפלשתי ביוון הסחי הנהדר, הכאוטי של חירייה. המקום שבו התרבות שלנו ממצה את עצמה" (רם לוי).



←
אמנות פלסטית / ART ←

במעמקי
מוזיאון אופיצי
INSIDE THE UFFIZI



17:00 / 2.4 / שבת
סינמטק תל אביב

GERMANY, 2021 / 96 min
English, Italian & German, Hebrew subtitles

Directors CORINNA BELZ, ENRIQUE SÁNCHEZ LANSCH / Producer THOMAS KUFUS
Cinematographer JOHANN FEINDT, THOMAS RIEDELSHEIMER / Editor ANNE FABINI

This film takes viewers on a private tour of the museum housing some of the world's most important treasures by masters like Caravaggio, Da Vinci, Michelangelo, Boticelli, and others - the Uffizi Gallery in Florence and its 500 rooms, which are visited by thousands of people every day. What's surprising about this tour is the bustling liveliness that exists behind the Uffizi's doors.

As the camera follows Uffizi Director Eike Schmidt, we see a dynamic man who doesn't stop working. He moves energetically between the rooms, discusses upcoming exhibitions with experts and curators, and checks to make sure everything has been cleaned properly and that the doors have been locked at the end of the day. One minute Schmidt is hosting important donors and the next he's calling maintenance staff to ask why there is a blackout.

The film opens a unique window onto this lively place and its diligent, dedicated staff, which works to renew and reinvigorate this centuries-old place.

גרמניה, 2021 / 96 דקות
אנגלית, איטלקית וגרמנית, כתוביות בעברית

בימוי קורנינה בלז, אנריקה סאנצ'ז לאנש / הפקה תומאס קופוס
צילום יוהאן פיינס, תומאס ריינלשיימר / עריכה אן פאביני

אתם מוזמנים לסיור פרטי במוזיאון: סיור בין 500 החדרים ואלפי המבקרים שמגיעים בכל יום אל מוזיאון האופיצי בפירנצה, בתוך חדרים הסגורים בדרך-כלל בפני הקהל ומול יצירות המופת של קאראוואג'יו, דה וינצ'י, מיכלאנג'לו, בוטיצ'לי ורבים אחרים.

ומה שמפתיע בסיור הזה הוא החיים השוקקים שמתגלים מאחורי התצוגה. כאשר המצלמה עוקבת, למשל, אחר מנהל המוזיאון, אייקה שמידט, אנחנו מגלים אדם שלא מפסיק לעבוד ולהתרוצץ. הוא נמצא בכל מקום, עובר במרץ בין החדרים, משוחח בכובד ראש עם מומחים ואוצרים על התערוכה הבאה וגם בודק אם הדלתות ננעלו כראוי בסוף היום ואם הניקיון בוצע כראוי. הוא מארח תורמים חשובים ומסתובב איתם באולמות התצוגה, וכעבור רגע הוא מרים טלפון לאיש התחזוקה לבדוק מדוע היתה הפסקת חשמל.

הסרט מציג לעינינו מקום חי ותוסס וצוות חרוץ ואיכפתי שפועל במרץ כדי לחדש, לשנות ולהשתנות, ולקרב את יצירות המופת אל הקהל הצעיר של המאה העשרים ואחת.



אדמה רוח וחלודה
EARTH, WIND & RUST

הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

19:00 / 29.3 / שנישי
סינמטק תל אביב

ISRAEL, 2004 / 75 min
Hebrew

Director AMNON TEITELBAUM / Producer SHAI HARLEV, DAN MUGGIA / Cinematographer PHILIPPE BELLAICHE, RON KATZENELSON / Editor LINA KADISH / Production Company ISRAEL FILM SERVICE

Igal Tumarkin, the sculptor and modern-day prophet of rage, was a renaissance man crucified on the altar of his art, warning of the injustices and vanities of this world. From the Holocaust to the Al-Aqsa Intifada, Tumarkin's personal and artistic history was intertwined with that of Israel, through building and dismantling, hope and protest.

This documentary, shot when he was 70, travels through Israel and Germany with the late artist, the son of a Christian father and Jewish mother, as he straddles his German-European and Israeli-Mediterranean identities. He loathed his environs, hated Germany while constantly corresponding with its culture, and was a pacifist who created steel weapons and placed them at the entrance to military bases.

The film moves between reconstructed Berlin and the Holocaust memorial in Tel Aviv's Rabin Square, between a meeting with his Christian brother in Dresden and the Abu Nabut sculpture garden in Jaffa. This film portrays Tumarkin as a romantic searching for a glimmer of hope amid Israel's divisive political and cultural reality.

ישראל, 2004 / 75 דקות
עברית

בימוי אמנון טייטלבוים / הפקה שי הרלב, דן מוג'יה
צילום פיליפ בלאיש, רון בצנלסון / עריכה לינה קדיש

יגאל תומרקין, פסל ונביא זעם מודרני, איש רנסנס צלוב על מזבח אמנותו, זועק ומתריע כנגד עוולות והבלי העולם הזה. מהשואה ועד לאינתיפאדת אל-אקצה כרוכה ההיסטוריה הפרטית והאמנותית של תומרקין עם ההיסטוריה של ארץ ישראל בדרך של בנייה ופירוק, תקווה ומחאה.

מסע-דוקומנט בארץ ישראל ובגרמניה עם האמן, בן לאב נוצרי ואם יהודייה, המתחבט בין זהותו האירופאית-גרמנית והימיתכונית-ישראלית; שונא סביבתו הקשור אליה בכל נימי נפשו, שונא גרמניה המתכתב ללא הרף עם תרבותה, פציפיסט היוצק כלי נשק מפלדה ומעמידים בכניסה לבסיסים צבאיים. הסרט נע בין ברלין המשוקמת לאנדרטת השואה בכיכר רבין, בין המפגש עם אחיו הנוצרי בדרדן לגן הפסלים אבו-נבוט ביפו. יגאל תומרקין, רומנטיקן בן 70, מחפש במציאות הפוליטית והתרבותית השסועה של ישראל זיק של תקווה להיאחז בו.





דיוקן עצמי
SELF PORTRAIT
(SELVPORTRETT)

הקרנה בנוכחות במאי הסרט
IN THE PRESENCE OF THE DIRECTOR

שבת / 2.4 / 18:00
סינמטק תל אביב



NORWAY, 2020 / 78 min
Norwegian, Hebrew subtitles

Directors MARGRETH OLIN, KATJA HØGSET, ESPEN WALLIN KNUDSEN
Producer MARGRETH OLIN / Cinematographers ESPEN WALLIN KNUDSEN, ØYSTEIN MAMEN, LARS TUBAAS ØYMO / Editors HELGE BILLING, MICHAŁ LESZCZYŹŁOWSKI

נורבגיה, 2020 / 78 דקות
נורבגית, כתוביות בעברית

בימוי מרגיט אולין, קטיה הוגסט, אספן וולין קנודסן / הפקה מרגיט אולין
צילום אספן וולין קנודסן, אויסטן מאמן, לארס טובס איימו
עריכה הלגה בינלינג, מיקל לשצ'יז'לובסקי

Norwegian artist Lene Marie Fossen suffered from anorexia since childhood. This film, which documents her life with extraordinary candor, is not easy to watch, but it brings to the big screen both the powerful beauty of Fossen's works and the unimaginable suffering they reflect. Fossen passed away about a year after filming ended. The camera documents her uncompromising struggle with the disease, Fossen's family accompanying her to multiple hospitalizations, and a car accident in which she and her mother were injured. Contrary to exploitative TV shows about eating disorders, this film is full of love and compassion and confronts the subject with a unique directness. Above all, it presents to viewers a great artistic talent whose life was cut short. The connection between suffering and art has been depicted often, yet this is one of the few films that succeeded in documenting in real time how such suffering can be channeled into great art.

האמנית הנורווגית לינה מארי פוסן סבלה מאז ילדותה מאנורקסיה. הסרט הזה, המתעד את חייה בכנות נדירה, אינו קל לצפייה אך מביא למסך הקולנוע שילוב נדיר בין היופי העוצמתי ויוצא הדופן של עבודותיה של פוסן לבין הסבל הבלתי נתפס הנשקף מהן. כשנה לאחר תום הצילומים הלכה לינה לעולמה. המצלמה מתעדת את מאבקה חסר הפשרות של פוסן במחלה, את בני משפחתה המלווים אותה לאשפוזים הרבים ואת הסבל הנוסף שגרמה לה תאונת דרכים שבה נפצעו היא ואמה במהלך צילומי הסרט. זהו סרט מלא באהבה וחמלה, שבניגוד לתוכניות טלוויזיה נצלניות רבות עוסק בנושא באומץ ובישירות יוצאי דופן, ובעיקר מציג לפנינו כשרון אמנותי אדיר שנגדע ונלקח מהר מדי. הקשר בין סבל ויצירה מוכר לנו מסיפור חייהם של אמנים רבים אחרים, אך נדמה כי לפנינו אחד הסרטים הבודדים שהצליחו לתעד בזמן אמת איך ניתן לתעל את הסבל לאמנות גדולה.



15:00 / 2.4 / שבת
סינמטק תל אביב

USA, 2019 / 76 min
English, Hebrew subtitles

Director JENNIFER TRAINER / Producers JENNIFER TRAINER, NOAH BASHEVKIN, IVY MEEROPOL
Cinematographers KIRSTEN JOHNSON, DANIEL B. GOLD, WOLFGANG HELD
Editor POLA RAPAPORT / Narration / MERYL STREEP

How did a small rural town in Massachusetts turn into one of the United States' most important and influential venues for contemporary art? As in many other towns across the country, North Adams suffered factory closures in the 1980s that led to economic hardship, unemployment, and crime. When the local college's art department was looking for an exhibition space for large-scale contemporary artworks, the idea arose to use the town's abandoned factory.

This film traces the history of MASS MoCA's establishment and its transformation into a space where renowned contemporary artists present their most ambitious works (Laurie Anderson was the first, and many others followed.) Yet the film's real beauty stems from its focus on how the museum's creation affected the local, largely conservative community. This inspiring, memorable film illustrates the fine line that the museum walks: It doesn't compromise on artistic integrity, and doesn't alienate the town and its residents.

ארה"ב, 2019 / 76 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי ג'ניפר טריינר / הפקה ג'ניפר טריינר, נוח בשבקיין, אייבי מירופול
צילום קירסטן ג'ונסון, דניאל ב. גולד, וולפגנג הלד / עריכה פולה רפפורט
קריינות מריל סטריפ

איך הצליחה עיר קטנה ושכוחת-אל במדינת מסצ'וסטס להפוך לאחד ממוקדי האמנות החשובים והמשפיעים ביותר בארצות הברית? כמו בעיירות רבות בארה"ב, כך גם בנורת' אדמס נסגר בתחילת שנות השמונים המפעל המקומי, והעיררה הידרדרה לכוניקה ידועה מראש של אבטלה ופשעה גואה. כאשר החוג לאמנות בקולג' המקומי חיפש חלל מתאים לתצוגה של יצירות אמנות עכשוויות שגודלן עצום, עלה הרעיון להשתמש במפעל הנטוש של העיר.

הסרט מציג את קורות הקמתו של מוזיאון MoCA MASS והפיכתו למרכז שגדולי האמנים העכשוויים מציגים בו את יצירותיהם השאפתניות ביותר (לורי אנדרסון הייתה הראשונה, ואחריה הגיעו עוד רבים). אך נדמה כי היופי האמיתי של הסרט נובע דווקא מהתמקדותו בדרך שבה השפיעה הקמתו של המוזיאון על חיי הקהילה המקומית והשמרנית ברובה, ואיך הפך לחלק אינטגרלי ומהותי מזהותה, בלי להתפשר על החזון של האמנים המציגים בו ובלי להתנכר לסביבה שבתוכה הוא יושב. סרט מעורר השראה של ממש, שנחרט בזיכרון.



19:00 / 30.3 / רביעי
סינמטק תל אביב

ITALY, 2021 / 89 min
Italian, Hebrew subtitles

Director CECILIA MANGINI, PAOLO PISANELLI / Production Companies OFFICINAVISIONI, LUCE CINECITTÀ, RAI CINEMA / Cinematographer PAOLO PISANELLI / Editor MATTEO GHERARDINI

The name Cecilia Mangini is little known outside of her native Italy - despite the fact that she was a groundbreaking director and photographer and the first female documentary filmmaker working in post-World War II Italy. Mangini traveled throughout her country documenting the difficult working conditions that many of its residents endured. Her photographs and short films (some of which were made with Pier Paolo Pasolin) present revolutionary social ideas in an artistic yet accessible way.

This documentary emphasizes that part of Mangini's success stemmed from her being a woman who refused to forgo her principles. In one scene, for example, the filmmakers accompany her on a trip to a tribute ceremony in Iran, where she rebuffs a demand to wear a head covering. Mangini's feminist and egalitarian worldview colored her unique artistic style and her life, up until her death last year at age 94.

איטליה, 2021 / 89 דקות
איטלקית, כתוביות בעברית

בימוי צ'צ'יליה מנג'יני, פאולו פיזנלי / חברות הפקה OFFICINAVISIONI, LUCE CINECITTÀ, RAI CINEMA / צילום פאולו פיזנלי / עריכה מת'או ג'רארדיני

השם צ'צ'יליה מנג'יני כמעט שאינו מוכר מחוץ לגבולות ארצה, איטליה, למרות שהייתה צלמת ובמאית קולנוע פורצת דרך ויוצרת הקולנוע התיעודי הראשונה שפעלה באיטליה לאחר מלחמת העולם השנייה. מנג'יני סירה לאורכה ורוחבה של הארץ והציגה ביצירתה את התנאים הקשים שבהם נאלצים לעבוד רבים מתושבי המדינה. צילומיה וסרטיה הקצרים (בכמה מהם שיתפה פעולה עם פאזוליני) משלבים בצורה נגישה ואמנותית כאחת רעיונות חברתיים מהפכניים.

חלק מהצלחתה, מבהיר הסרט הזה, נבע מהייתה אישה שאינה מוכנה לוותר על עקרונותיה. כך למשל בסצנה שבה מלווים אותה יוצרי הסרט לביקור באיראן, שם מתקיימת מחווה לכבודה, והיא מתעמתת עם הדרישה שתכסה את ראשה בגלל היותה אישה. ראיית העולם הפמיניסטית ורודפת השוויון שלה הובילה את סגנונה האמנותי יוצא הדופן ואת מהלך חייה עד למותה בשנה שעברה, בגיל 94.

מגי המבלינג
מאוהבת בצבע
MAGGI HAMBLING:
MAKING LOVE WITH
THE PAINT

15:00 / 1.4 / שישי
סינמטק תל אביב

14:00 / 2.4 / שבת
סינמטק תל אביב



UK, 2020 / 58 min
English, Hebrew subtitles

Director **RANDALL WRIGHT** / Producers **MELANIE FALL, RANDALL WRIGHT**
Editors **ESTEBAN UYARRA, PAUL BURGESS**

The esteemed British artist Maggi Hambling always holds one of two things in her hand: a cigarette or a paintbrush. Hambling is known for beautiful portraits and sculptures she creates in honor of important British public figures, but here she faces an entirely new challenge: an all-black canvas stands at the center of her studio, and even her close friends do not know which direction this work will take.

For the first time in her career, Hambling allows a BBC camera crew to enter her studio and document her creative process. This documentary offers an opportunity to become acquainted with Hambling's unique art, which many in the British art community consider a national treasure. The film traces her life, from her childhood when she revealed to her mother that her father is gay, through her integration into the British art world, including some juicy stories about artists like Francis Bacon. Hambling's captivating and flirtatious personality shines throughout, and will surely charm viewers.

בריטניה, 2020 / 58 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי **רנדל רייט** / הפקה **מלאני פול, רנדל רייט**
עריכה **אסטבן אויאה, פול ברג'ס**

האמנית הבריטית המוערכת מגי המבלינג תמיד אוזחת בידה אחד משני דברים: סיגריה או מכחול ציור. המבלינג נודעת בדיוקנאות היפהיים ובפסלים המרשימים שהיא יוצרת כמחווה לאנשי רוח חשובים בבריטניה, אך הפעם היא עומדת בפני אתגר חדש, זר לחלוטין לסגנונה המוכר: קנבס המכוסה כולו בשחור עומד במרכז הסטודיו שלה. גם חבריה הקרובים אינם מבינים באיזה כיוון היצירה הזו תלך.

בפעם הראשונה בכל שנות יצירתה הסכימה המבלינג להתיר לצוות צילום של ה-BBC להיכנס לסטודיו שלה ולתעד את תהליך יצירתה. עבור הצופה הישראלי זוהי הזדמנות להתוודע לאמנותה המיוחדת של המבלינג, שבעיני רבים בקהילת האמנות הבריטית נחשבת "אוצר לאומי". הסרט סוקר את חייה, החל מילדותה עת גילתה לאימה שאביה הוא הומוסקסואל, ממשיך בהצגת השתלבותה בעולם האמנות הבריטית וכולל כמה סיפורים עסיסיים מפיה על אמנים כמו פרנסיס בייקון. אך מעל הכל עומדת אישיותה הכובשת והפרלטרטנית במקצת, שבוודאי תכבוש במהרה גם את הצופים בסרט.



ISRAEL, 2001 / 65 min
Hebrew, English subtitles

Director, Cinematographer & Producer **AMIT GOREN**
Editing **INBAR TAVOR**

Groundbreaking photographs, videos and performances created by Motti Mizrahi in the 1970's have gained stature as major personal and socio-political works in Israeli conceptual art. Thirty years later, Mizrahi claims to be at the beginning of the third period in his artistic career, at the onset of a "major development".

He's hopeful that a solo exhibition at the Haifa Museum of Art will reawaken the appreciation of his work, as he contends with accusations, by critics and fellow artists, of having become "commercial" and "profit motivated". An intimate view of Mizrahi's daily struggle to balance creativity and compromise while seeking a meaningful artistic expression.

לא בדיוק מזרחי
APROPOS MIZRACHI

הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

21:00 / 29.3 / שלישי
סינמטק תל אביב

ישראל, 2001 / 65 דקות
עברית, כתוביות באנגלית

בימוי, צילום והפקה **עמית גורן**
עריכה **ענבר תבור**

עבודות הצילום, הווידאו והמיצג של מוטי מזרחי, נחשבות משנות השבעים ועד היום עבודות מפתח של האמנות הישראלית המושגית, בהיותן אמנות מודעת ומתוחכמת הנוגעת באישי, בחברתי ובפוליטי. שלושים שנה לאחר יצירתו, טוען מזרחי כי הוא ניצב בנקודת זינוק לקראת "הפרק השלישי" בקריירה האמנותית שלו, ועל סף "דבר גדול".

הוא מקווה שתערוכת היחיד שהציג לאחרונה במוזיאון חיפה תחזק את ההכרה בו כאמן חשוב ומשפיע, ולא כפי שטוענים רבים – אמן שהפך למסחרי, ואף גרוע מכך ל"ממוסחר". זהו סרט על יצירה וכישרון לצד פשרה וויתור, על תהייה וחיפוש אחר ביטוי אמנותי בעל משמעות לצד מאבקי קיום יומיומיים.

מרק שאגאל בין שני עולמות CHAGALL BETWEEN TWO WORLDS

הקרנה בנוכחות מפיק הסרט
IN THE PRESENCE OF THE PRODUCER

19:00 / 30.3 / רביעי /
סינמטק תל אביב

16:30 / 2.4 / שבת /
סינמטק תל אביב



FRANCE, 2020 / 52 min
French, Hebrew subtitles

Director LAURENCE JOURDAN / Producers DOMINIQUE GIBRIL, PAUL ROZENBERG
Editor GUILLAUME DARRAS

This film roams between artist Marc Chagall's two worlds: the Jewish town where Chagall lived as a child and young artist and its inhabitants, and the avant-garde art world in Paris, in which he lived, refined his artistic style, and searched for his path forward.

Chagall wrote in his diary about his preoccupation with the world of Eastern European Jewry - which he depicted in a folkloristic style that became his trademark - saying he tried to give Jews a safe and quiet place in his paintings. He wrote those words during the pogroms against Russian Jews in the early 20th century. It seems like Chagall never imagined his artistic influence would extend beyond his unique preoccupation with small-town Jewish life.

The film explores the various stages of Chagall's life and, using interviews with art historians, delves into the hidden and sometimes surprising complexities of one of the 20th century's most renowned artists.

צופת, 2020 / 52 דקות
צופתית, כתוביות בעברית

בימוי לורנס ג'ורדן / הפקה דומיניק גיברי, פול רוזנברג
עריכה גיום דארס

שני העולמות של מרק שאגאל, שביניהם משוטט בבטחה הסרט הזה, הם מצד אחד העולם של יהודי העיירה היהודית, שבו חי שאגאל כילד וכאמן צעיר, ומן הצד האחר עולם האמנות האוונגרדיסטית שבתוכו חי, חקר את סגנונו וחיפש את דרכו בעת שהותו בפריז.

על עיסוקו הייחודי בעולם של יהודי מזרח אירופה, שאותו הציג בדרך פולקלוריסטית שהפכה לסימן ההיכר שלו, כתב שאגאל ביומנו: "ניסיתי להעניק ליהודים מקום בטוח ושקט בצויריי, שבו יוכלו להתקיים בבטחה". הדברים נכתבו בתקופת הפוגרומים ביהודי רוסיה בתחילת המאה העשרים. נדמה כי הוא לא שיער בנפשו שהשפעתו על האמנות המודרנית תחרוג בהרבה מעבר לעיסוקו הייחודי באורחות חייהם של יהודי העיירה.

לצד שיטוט של הסרט בתחנות חייו השונות של שאגאל, הוא מביא ראיונות עם היסטוריונים של אמנות המנסים לחלץ את הרבדים העמוקים, הנסתרים והמפתיעים לעיתים, של אחד הציירים הנוודעים של המאה העשרים.



**תעלומת "המושיע"
של דה-וינצ'י**
**THE SAVIOR FOR SALE:
THE STORY OF THE
SALVATOR MUNDI**

הקרנה בנוכחות מפיק הסרט
IN THE PRESENCE OF THE PRODUCER

שבת / 2.4 / 13:00
סינמטק תל אביב



FRANCE, 2021 / 95 min
English, French, Hebrew subtitles

Director **ANTOINE VITKINE**
Producers **PAUL ROZENBERG, CÉLINE NUSSE**

As of this writing, the world's most expensive painting is "Salvator Mundi" (The Savior of the World), which sold at auction for an astronomical \$450 million to a Saudi prince in 2017.

The work is attributed to Leonardo da Vinci, but is it really his, or is it one of dozens of reproductions of the work that were preserved? This question has preoccupied the art world over the last two decades, and this film - which turns into a nerve-racking thriller that delves into the details - tries to find the answer. Every detail in the painting's history and movements across the world is explored - including a precise exploration of how Jesus' thumb is depicted and a comparison with other da Vinci works.

Another question that adds to the mystery is where is the painting today? Why has it not been exhibited since its acquisition? That part of the mystery has yet to be solved even after watching the film.

צרפת, 2021 / 95 דקות
אנגלית וצרפתית, כתוביות בעברית

בימוי **אנטואן ויטקין**
הפקה **פול רוזנברג, סלין נוס**

נכון לכתובת שורות אלה, היצירה היקרה ביותר בעולם היא סלבטור מונדי - "מושיע העולם" - שנמכרה לנסיך סעודי במכירה פומבית בשנת 2017 במחיר אסטרונומי של 450 מיליון דולר.

האם היצירה היקרה היא באמת פרי ידו של לאונרדו דה וינצ'י, או שמדובר באחד מכמה עשרות העתקים של היצירה שנשתמרו? זו אחת השאלות שמסעירות את עולם האמנות בשני העשורים האחרונים, ועליה מנסה הסרט שלפנינו לענות, ותוך כדי כך הוא הופך לסרט מתח מורט עצבים, שיווד עד לפרטים הקטנים ביותר בניסיון למצוא תשובה לתעלומה. אין פרט בציור ובהיסטוריה של גלגוליו ברחבי העולם שהסרט לא פוסח עליו, עד כדי בחינה מדוקדקת של האופן שבו מצויר אגודלו של ישו והשוואתו ליצירות אחרות של דה וינצ'י.

ועוד שאלה שמוסיפה למסתורין: היכן נמצא הציור כיום? מדוע לא הוצג בפומבי מאז רכישתו? לתעלומה הזו לא נמצא פתרון גם אחרי הצפייה בסרט.



מודיליאני אהובי
MAVERICK MODIGLIANI

הקרנה בנוכחות במאית הסרט
IN THE PRESENCE OF THE DIRECTOR

שבת / 2.4 / 14:30
סינמטק תל אביב

ITALY, 2020 / 90 min
Italian and English, Hebrew subtitles

Director **VALERIA PARISI** / Producers **FRANCO DI SARRO, DIDI GNOCCHI** / Cinematographers **SABINA BOLOGNA, LORENZO GIROMINI** / Editors **STEFANIA CALATRONI, VALENTINA GHILOTTI**

The imagined voice of Jeanne Hébuterne narrates this film that covers the life of Amedeo Modigliani. Hébuterne - who was in a relationship with Pablo Picasso prior to moving in with the Jewish Modigliani despite her Catholic parents' objections - takes viewers through the milestones of the artist's life up until his death of tuberculosis in 1920. Hébuterne, the nude model for some of Modigliani's most famous works, died by suicide one day after his death, killing their unborn child as well.

The film recounts Modigliani's tumultuous life from childhood to his studies in Italy to his brief life as an artist in Paris. Fascinating interviews with art experts illustrate how Modigliani, who hardly gained recognition during his life, became one of the most influential and commercially successful artists posthumously (his "Nu couché (sur le côté gauche)" is one of the most expensive paintings in the world).

איטליה, 2020 / 90 דקות
איטלקית ואנגלית, כתוביות בעברית

בימוי **ולריה פריזי** / הפקה **פרנקו די סארו, דידי ניקו** / צילום **סאבינה בולוניה, לורנזו ג'ירומיני** / עריכה **סטפניה קלטרוני, ולנטינה גילוטי**

נתחיל דווקא במי שהקריינות של הסרט הזה מושמעת כביכול מפיה: ז'אן אבוטרן, צעירה שקודם לכן הייתה בת זוגו של פאבלו פיקאסו, ושעברה לחיות עם אמדאו מודיליאני חרף התנגדות הוריה הקתולים לקשריה עם האמן היהודי. אבוטרן מובילה אותנו בין תחנות חייו של האמן, שזכה להכרה ולהערכה ראויים רק בשנים שלאחר מותו משחפת בשנת 1920. אבוטרן עצמה - ששימשה כמודלית עירום בכמה מיצירותיו המפורסמות - שמה קץ לחייה, ולחיי ילדם המשותף שנשאה ברחמה, יום לאחר מותו של בן זוגה האהוב.

בנוסף לסיפור חייו הסוערים של האמן, מילדותו ולימודיו באיטליה לחייו הקצרים כאמן בפריז, הסרט נעזר בראיונות מרתקים ומאירי עיניים עם מומחי אמנות שמסבירים כיצד נהפך מודיליאני, שבימי חייו כמעט ולא זכה להערכה, לאחד מהאמנים המשפיעים בתולדות האמנות וגם מהמצליחים מבחינה מסחרית (יצירתו "עירום בנחת" היא אחד הציורים היקרים בעולם) - ואיך כל זה קרה רק לאחר מותו.

שבע נשים
יוצאות למלחמה
ROSES. FILM-CABARET

חמישי / 31.3 / 20:30
היכל התרבות תל אביב



UKRAINE, 2021 / 78 min
English, Russian & Ukrainian, Hebrew subtitles

Director IRENA STETSENKO / Producers OLEKSANDRA KRAVCHENKO, OLEG SOSNOV
Cinematographer SERHIY STETSENKO / Editors MYKOLA BAZARKIN, IRENA STETSENKO, VIKTOR ONYSKO, TETIANA DORODNITSYNA

Seven women play music, sing and dance, getting carried away by the intensity - all to protest what is happening in their country, Ukraine. This film explores the events of 2014, when Ukrainians took to the streets to revolt against their government and Russia invaded and annexed Crimea, as well as the tumultuous years that followed.

Director Irena Stetsenko followed the Dakh Daughters cabaret troupe for several years, filming them and the events around them, even during the 2014 uprising. The women cry out using song, music, and dance, in theaters and in the streets, exhibiting remarkable bravery on stage and off. The film interweaves excerpts of their performances with interviews and scenes from Ukraine's burning streets.

Ultimately, protest becomes these women's way of life. Whether their work began as art and transformed into protest or vice versa, the results are impressive: seven strong and talented women who make their voices and pain heard with all their might.

אוקראינה, 2021 / 78 דקות
אנגלית, רוסית ואוקראינית, כתוביות בעברית

בימוי אירנה סטצנקו / הפקה אולכסנדרה קרבצ'נקו, אולג סוסנוב
צינום סרגי סטצנקו / עריכה מיקולה בזרקין, אירנה סטצנקו, ויקטור אוניסקו,
טטיאנה דורודניצ'ינה

שבע נשים מנגנות, שרות ורוקדות בקצב ובתשוקה סוחפת - והכל כדי להביע מחאה על מה שקורה בארצן, אוקראינה. הזמן: שנות המהפכה בתוך המדינה והפלישה הרוסית לאי קרים, והשנים שאחרי המאורעות האלה, שגם בהן אוקראינה עדיין סוערת ומאויימת.

הבמאית אירנה סטצנקו עקבה במשך כמה שנים אחר להקת הקברט "בנות דאח", ומצאה את עצמה מצלמת אותן ואת המאורעות שסביבן גם במהלך המהפכה האלימה של שנת 2014. הן זועקות בשירה, בנגינה ובריקוד, באולמות התיאטרון וגם ברחובות, והאומץ שהן מפגינות על הבמה ומחוצה לה מרשים במיוחד. בסרט שזורים קטעי מופע, ראיונות ותמונות מרחובות אוקראינה הבווערים.

בסופו של דבר נראה שהמחאה הפכה לדרך חייהן של שבע הנשים האלה. בין אם מדובר בתהליך שהחל כאמנות והפך למחאה, או שזו מחאה שהפכה לאמנות, התוצאה על המסך מרשימה: שבע נשים כשרוניות וחזקות משמיעות את קולן ואת כאבן במלוא העוצמה.

DOCU DAYS UA 2021, SHEFFIELD DOCFEST 2021
WINNER ANDRIY MATROSOV AWARD, DOCUDAYS UA INTERNATIONAL DOCUMENTARY HUMAN RIGHTS FILM FESTIVAL 2021





מתוך: שבע נשים יוצאות למלחמה / עמ' 41 →

תנו להם תיאטרון THE SPACE / THEATRE OF SURVIVAL

שבת / 2.4 / 20:30
סינמטק תל אביב



UK, 2019 / 88 min
English, Hebrew subtitles

Directors **DAN POOLE, MARK STREET** / Producers **DAN POOLE, MARK STREET, LOUISE DYLAN**
Cinematographers **SUNEL HAASBROEK, ADAM PEDDAR, DAN POOLE**
Editors **ABIGAIL ISAACS, PETER OLIVER**

בריטניה, 2019 / 88 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי דן פול, מארק סטריט / הפקה דן פול, מארק סטריט, לאויד דינן
צילום סאנל האסברוק, אדם פדר, דן פול
עריכה אביגיל איזקס, פיטר אוליבר

At the height of apartheid in South Africa in the 1970s, dozens of deadly protests took place every week. Brian Astbury, a white anti-apartheid activist and photographer/director, had enough, and decided to do something: He enlisted his actor friends, both white and black, and together they founded the Space Theatre in Cape Town. While the performers were white and black, the truly groundbreaking element of their initiative was that everyone, of all skin colors, was welcome in the audience as well.

The Space staged a broad repertoire of plays, all of which contained profound anti-apartheid messages. The place became a sensation and a hub for apartheid resisters - as well as a target for government censorship and intelligence agencies. Ultimately, the Space was forced to shut its doors and several of its founders moved to England. Still, as this fascinating film demonstrates, art can contribute to positive change even if it happens slowly.

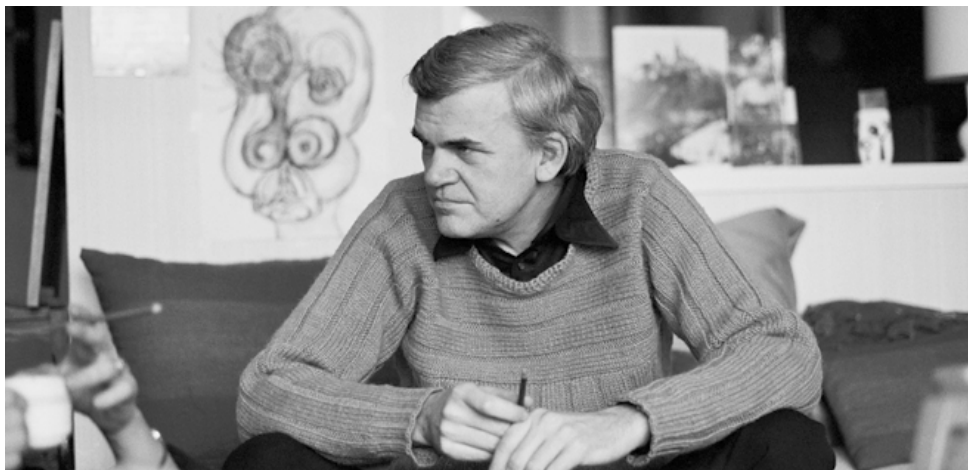
דרום אפריקה, שנות השבעים. מדיניות האפרטהייד בשיאה, בכל שבוע מתקיימות עשרות הפגנות קטלניות עם עשרות הרוגים ופצועים. לצלם התיאטרון הלבן ומתנגד האפרטהייד בריאן אסטברי נמאס, והוא מחליט לעשות מעשה. הוא מגייס קבוצת חברים שחקני תיאטרון, ויחד הם מקימים את תיאטרון הפרינג' The Space בקייפטאון. בתיאטרון צוות שחקנים מעורב - שחורים ולבנים - אך העיקר הוא שהכניסה מיועדת לכולם, שחורים ולבנים.

התיאטרון העלה רפרטואר רחב של הצגות קלאסיות ומודרניות, כשבכולן נכללו גם מסרים נוקבים נגד משטר האפרטהייד. עד מהרה הפך לסנסציה ולמקום מפגש של מתנגדי האפרטהייד, וכך היה גם למטרה עבור הצנזורה וסוכנויות הביון של המדינה, ולבסוף אף נאלץ להיסגר וכמה מחבריו עברו לחיות באנגליה. ולמרות זאת, סיפורו של התיאטרון כפי שהוא מובא בסרט המרתק הזה, מדגים את יכולתה של האמנות לתרום לשינוי, גם אם הוא איטי.

מי אתה מילן קונדרה

MILAN KUNDERA

FROM THE JOKE TO INSIGNIFICANCE



15:30 / 2.4 / שבת
סינמטק תל אביב

CZECH REPUBLIC, 2021 / 95 min
Czech, French, Hebrew subtitles

Director MILOSLAV ŠMÍDMAJER / Producer MILOSLAV ŠMÍDMAJER, JIRINA BUDÍKOVÁ
Cinematographers PAVEL ŠOBR, MIROSLAV SOUCEK, MARTIN CECH Editor / JAKUB VANSÁ

A Czech student decides to write a research paper about Milan Kundera, his country's most famous author, and seeks to interview the famously reclusive writer. For weeks, he sits in a cafe outside Kundera's house and meets the author's friends and colleagues - to no avail. Kundera has refused to give interviews or appear in public for 30 years, and this time is no different.

Still, the student's efforts weren't in vain. The interviews with Kundera's friends, with numerous researchers and literary figures, and others who knew Kundera yielded this serious, in-depth portrait of him. Born in Czechoslovakia in 1929, Kundera immigrated to France in 1975, garnering international success over the years. This film, which includes fascinating archival footage, focuses on the man, his writing, his wisdom and philosophy of life.

צ'כיה, 2021 / 95 דקות
צ'כית, צרפתית, כתוביות בעברית

בימוי מילוסלאב שמידמאייר הפקה / מילוסלאב שמידמאייר, אירינה בודיקובה
צינום פאבל שובר, מירוסלאב סוצ'ק, מרטין צ'ך / עריכה יאקוב ואנזה

סטודנט צ'כי מחליט לכתוב עבודת מחקר על הסופר יליד ארצו מילן קונדרה, ולצורך זה הוא מבקש לראיין את הסופר המפורסם. הוא אורב לו במשך שבועות בבית קפה מחוץ לביתו, נפגש עם חבריו של הסופר המצליח, משוחח עם עמיתים - הכל לשווא. קונדרה מסרב כבר 30 שנה להתראיין או להופיע באירועים פומביים, והוא עומד בסירובו.

בעצם, לא הכל לשווא. הראיונות עם ידידיו של הסופר, עם אינספור חוקרים ואנשי ספרות ועם אחרים שהכירו את האיש הולידו את הסרט הרציני והמעמיק הזה. קונדרה נולד בצ'כיה בשנת 1929, היגר לצרפת בשנת 1975, וזכה עם השנים להצלחה בינלאומית עצומה. הסרט עוסק באיש ובעיקר בכתביו, בפילוסופיה ובחוכמת החיים שלו, ולצד הראיונות הוא כולל גם קטעי ארכיון מרתקים.

LITERATURE & POETRY / המילה הכתובה



שירת השפה הנעלמת CALL ME HUMAN



רביעי / 30.3 / 21:00
סינמטק תל אביב

CANADA, 2020 / 78 min
French, Innu-Aimun, Hebrew subtitles

Director **KIM O'BOMSAWIN** / Producer **ANDRÉE-ANNE FRENETTE**
Cinematographers **HUGO GENDRON, MICHEL VALIQUETTE** / Edito **ALEXANDRE LACHANCE**

This film is a portrait of an incredible woman - Joséphine Bacon, the Innu writer and poet and ambassador of First Nations' culture. The First Nations, groups of indigenous peoples in Canada, suffered tremendously over the years, enduring persecution, discrimination, and racism. This film, explains director Kim O'Bomsawin, attempts to paint a portrait not just of one poet, but of a people.

The result is a fascinating examination of a woman who is exuberant and loves life, despite experiencing childhood trauma, and the breathtaking landscapes of her youth that she visits with the film crew. Bacon has spent much of her life preserving Innu-aimun, the Innu language, and its culture. While she lives in Quebec and publishes in French and Innu, she has for years worked tirelessly to safeguard the culture she grew up in, one that is slowly disappearing. The documentary leaves viewers with a lasting impression of her character, her poetry, and her charming smile.

קנדה, 2020 / 78 דקות
צרפתית, אינו-אמון, כתוביות בעברית

בימוי **קים או'בומסוויין** / הפקה **אנדרה-אן פרנטה**
צינום **הוגו גנדרון, מישל ווליקט** / עריכה **אלכסנדר לאשאנס**

הסרט הזה הוא דיוקן של אשה מקסימה. ז'וזפין בקון היא משוררת אינואיטית - בת לאחת מ"האומות הראשונות", כפי שנקראים התושבים הילידים של קנדה. בני "האומות הראשונות" סבלו לאורך השנים מרדיפות, אפליה וגזענות, והסרט הזה, הסבירה הבמאית, הוא ניסיון ליצור לא רק דיוקן של משוררת אלא דיוקן של אומה.

התוצאה היא שילוב מהפנט של אשה שופעת שמחה וחדוות חיים, למרות טראומות נוראיות שעברה בילדותה, ושל הנופים המרהיבים של מחוזות ילדותה, שאליהם מלווה אותה צוות הצילום. את עיקר חייה הקדישה בקון, וממשיכה להקדיש, לשימור התרבות והשפה האינואיטית. היא אמנם חיה בתוך החברה הקנדית-צרפתית וכותבת שירה בשתי השפות - צרפתית ואינואיטית, אבל כבר לפני שנים עזבה עיסוקים אחרים והפכה ללוחמת למען התרבות שבה גדלה - תרבות ההולכת ונעלמת. ולמרות שמדובר בתיעוד מאבקה של אשה אחת למען המטרה שהציבה לעצמה, מה שמותיר את רישומו בסוף הצפייה בסרט הם אישיותה של בקון, שירתה והחיוך המקסים שלה.



עצרו את השעונים STOP ALL THE CLOCKS: WH AUDEN IN AN AGE OF ANXIETY

רביעי / 30.3 / 19:00
סינמטק תל אביב

הרצאת פתיחה מפי ד"ר רונן סוניס,
האוניברסיטה העברית

חמישי / 31.3 / 19:00
סינמטק תל אביב

UK, 2017 / 60 min
English, Hebrew subtitles

Director **ADAM LOW** / Producers **JOHN ARCHER, MARTIN ROSENBAUM**
Editor **GUY CROSSMAN** / Production **HOPSCOTCH FILMS**

Thirty years after creating his first film about W.H. Auden, director Adam Low returns once again to the subject of the beloved poet. His decision may seem surprising at first, but not after watching this film - which reintroduces viewers to Auden's sensitivity, his piercing examination of the world, his candor, and extraordinary expressiveness.

Low presents Auden's poems against the backdrop of photographs and video clips from events that happened long after the poet's death in 1973. Auden wasn't a prophet, yet his understanding of the 20th-century zeitgeist applies to many events he didn't experience firsthand. As Low proves in his connection between images and words, Auden's intelligent, compassionate poems tell us about the world he was born into, and the one modern-day audiences were as well.

The film, like Auden's famous poem, asks us to stop the clocks for a moment and rediscover the great, ever relevant poet. It's a wonderful film for Auden fans and those who have yet to discover him.

בריטניה, 2017 / 60 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי **אדם לאו** הפקה / ג'ון ארצ'י, מרטין רוזנבאום
עריכה **גיא קרוסמן** / חברת הפקה **HOPSCOTCH FILMS**

30 שנה אחרי שיצר סרט על ו.ה. אודן, הבמאי אדם לאו חוזר אל המשורר האהוב. החלטה מפתיעה? לא אחרי שצופים בסרט ומגלים מחדש את רגישותו של המשורר, התבוננותו הנוקבת בעולם, כנותו הכובשת וכושר הביטוי המדהים שלו.

לאו בוחר להביא את שיריו של אודן על רקע תצלומים וקטעי וידאו מאירועים שהתרחשו הרבה אחרי מותו של המשורר ב-1973. אודן אמנם לא חזה את העתיד, אבל הבנתו את הלכי הרוח של המאה ה-20 תקפה גם לאירועים רבים שכלל לא חווה בעצמו. שיריו החכמים ומלאי החמלה - כמו שמוכיח לאו בחיבור מדויק בין תמונה למילה - מספרים לנו על העולם שלתוכו נולד וגם זה שלתוכו נולדנו אנו, הצופים בו היום.

הסרט מבקש לעצור את השעונים לרגע (כמו שביקש אודן עצמו בשירו המפורסם). ולגלות מחדש משורר גדול, אוהב אדם ורלוונטי מתמיד. סרט נפלא לאוהבי אודן, ולא להם שעוד לא היה להם העונג להכירו.

סרטים בעקבות משוררים / FILMS IN THE FOOTSTEPS OF POETS

שבת / 2.4 / 17:30
סינמטק תל אביב

אוצרת התכנית יסמין קיני / 90 דקות

במפגש הייחודי בין המילה הכתובה לדימוי הויזואלי, בין השירה לקולנוע, נולדת אמנות חדשה - סרטי שירה. מתוך ההיתוך צומחות דרכי ביטוי קולנועיות מגוונות והתוכנית השנה נותנת לכולן מקום: אנימציה, וידאו ארט, עלילתי, דוקומנטרי, פואטרי סלאם ווידאו דאנס. השירה, שעל גבה הרחב צומחות היצירות האלה, גם היא מגוונת. שירים של ביאליק, זלדה, יונה וולך, אברהם חלפי, ישראל אלירז, דיתי רונן, גילי דנון, רומן אייזנברג ועוד. חמישה עשר סרטים קצרים עד קצרצרים שמעירים את הצד השקט של הלב.

Curator JASMINE KAINY / 90 min

At the point where words and images meet, in the convergence of poetry and cinema, a new kind of art is born: Poetry Film. From this unexpected union, new and surprising ways of cinematic expressions are revealed. This year's program makes space for a diverse range of genres: animation, video art, narrative, documentary, poetry slam and dance video. The poetry itself, which is the fertile soil from which all these creations grow, is varied: Poems by Bialik, Zelda, Yona Vollach, Avraham Halfi, Israel Eliraz, Diti Ronen, Gili Danon, Roman Izenberg and more. Fifteen short to very short films, that will wake up the quiet side of your heart.



Effectivate

תוכנת אימון קוגניטיבי לחיזוק ושימור הזיכרון

אימון מוחי חדשני

מבוסס על מחקרים מדעיים

מותאם אישית

לבני 55 ומעלה

ידידותי למשתמש

פרוטוקול אימון משולב

לפרטים: *8503

social@effectivate.org | www.effectivate.org

18:30 / 1.4 / שישי
סינמטק תל אביב



מחווה לקן ראסל

UK, 1975 / 96 min
English, Hebrew subtitles

Director & Screenwriter **KEN RUSSELL** / Producers **ROY BAIRD, DAVID PUTTNAM**
Cinematographer **PETER SUSCHITZKY** / Editor **STUART BAIRD**
With **ROGER DALTRY, RINGO STARR, PAUL NICHOLAS**

Hungarian composer Franz Liszt preceded the great rock stars of the 20th century by more than a century: He was a star pianist who garnered mass adoration. The term "Lisztomania" was coined by the renowned poet and writer Heinrich Heine in response to the fan hysteria that accompanied Liszt's virtuoso performances.

Director Ken Russell managed to shoot "Lisztomania" the same year he created his iconic rock opera "Tommy" (also being screened at Epos), both films starring The Who's lead singer, Roger Daltrey. The film's plot focuses on the friendly rivalry between Liszt and composer Richard Wagner, as well as on Liszt's many romances and betrayals. This description hardly covers what can easily be described as one of Russell's most disturbing films. It is an unbridled, hallucinatory cinematic roller coaster that depicts the famous composer as a rock star, and includes, among other things, a spectacular musical performance featuring huge sculptures of male genitals.

בריטניה, 1975 / 96 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי ותסריט קן ראסל / הפקה רוי ביירד, דיוויד פטנאם
צינום פיטר שושיצקי / עריכה סטיוארד ביירד
בהשתתפות רוג'ר דלטרי, רינגו סטאר, פול ניקולאס

המלחין ההונגרי פרנץ ליסט הקדים ביותר ממאה שנים את כוכבי הרוק הגדולים של המאה העשרים - הוא היה פסנתרן כוכב שזכה להערצת המונים. המונח לישטומניה נטבע על ידי המשורר והסופר הנודע היינריך היינה כתגובה להיסטריית המעריצים ההמונית שליוותה את הופעותיו הווירטואוזיות של ליסט.

במאי קן ראסל הספיק לצלם את "ליסטומניה" באותה שנה שבה יצר את אופרת הרוק האייקונית שלו "טומי" - (שתוקרן באפוס) שני הסרטים בכיכובו של סולן להקת THE WHO רוג'ר דלטרי. עלילתו של הסרט מתמקדת בחברות-יריבות בין ליסט למלחין ריכרד וגנר וברומנים ובבגידות הרבות של ליסט. אך התיאור הזה לא קרוב להעביר את מה שבקלות ניתן להכתיר כאחד מהסרטים המופרעים ביותר של ראסל. לפניכם רכבת הרים קולנועית מופרעת, הזויה ומשולחת כל רסן המציגה את המלחין המפורסם ככוכב רוק לכל דבר, וכוללת בין השאר מופע מוסיקלי מרהיב שכולל פסלים ענקיים של אברי מין זכריים.



MUSIC / מוסיקה

טומי TOMMY

רביעי / 30.3 / 21:30
סינמטק תל אביב



מחווה לקן ראסל

UK, 1975 / 111 MIN
English, Hebrew subtitles

Director **KEN RUSSELL** / Producers **KEN RUSSELL, ROBERT STIGWOOD**
Cinematographers **DICK BUSH, RONNIE TAYLOR** / Editor **STUART BAIRD**
With **ROGER DALTRY, ELTON JOHN, ERIC CLAPTON**

Ken Russell's most famous and ambitious film is an adaptation of The Who's famous rock opera starring the band's lead singer, Roger Daltrey, alongside an impressive cast of great film and rock stars, including Oliver Reed, Ann-Margret Olsson, Eric Clapton, Elton John, Tina Turner, Jack Nicholson, and others.

Tommy was born at the start of World War II. His pilot father's plane gets shot down and he is declared dead. His mother meets a new lover and, one day, when Tommy is 6, his father unexpectedly returns home. The lover murders Tommy's father in front of his eyes. Tommy becomes blind, deaf, and mute from the trauma and endures abuse throughout his life. When Tommy recovers, he becomes a star who achieves dizzying success and goes on to abuse his fans.

"Tommy" was a groundbreaking work that brought to stage and screen a sharp social critique. This is a great opportunity to experience a unique and spectacular epic on the big screen.

בריטניה, 1975 / 111 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי קן ראסל / הפקה קן ראסל, רוברט סטיגווד
צילום דיק בוש, רוני טיילור / עריכה סטיוארד ביירד
בהשתתפות רוג'ר דלטרי, אלטון ג'ון, אריק קלפטון

סרטו המפורסם והשאפתני ביותר של קן ראסל הוא עיבוד לאופרת הרוק המפורסמת של THE WHO ובכיכובו של סולן הלהקה רוג'ר דלטרי, כלשצידו קאסט ענק ומרשים של כוכבי הקולנוע והרוק הגדולים של אותה התקופה, ביניהם אוליבר ריד, אן-מרגרט אולסון, אריק קלפטון, אלטון ג'ון, טינה טרנר, ג'ק ניקולסון ועוד רבים.

טומי נולד עם תחילת מלחמת העולם השנייה ואביו הטייס הוכרז הרוג לאחר שמטוסו הופל. אמו מכירה מאהב חדש ומניפולטיבי, ויום אחד, כשטומי כבר בן שש, אביו מגיע במפתיע לביתם. המאהב רוצח את האב לעיני טומי, וכתוצאה מן הטראומה הקשה טומי נהיה עיוור, חירש ואילם ונתון במהלך חייו להתעללויות מתמשכות. כאשר טומי מחלים ממחלתו הוא הופך לכוכב ונוחל הצלחה מסחררת, ואז הוא עצמו נוהג להתעלל במעריציו.

"טומי" הייתה יצירה פורצת דרך, שהביאה לבמה ולמסך ביקורת חברתית נוקבת שעודנה רלוונטית גם היום. זהו אפוס ייחודי ומרהיב, זוהי הזדמנות נהדרת לחוות אותו כראוי על המסך הגדול.

מאהלר MAHLER

שישי / 1.4 / 21:00
סינמטק תל אביב



מחווה לקן ראסל

UK, 1975 / 115 min
English, Hebrew subtitles

Director & Screenwriter **KEN RUSSELL** / Producer **ROY BAIRD** / Cinematographer **DICK BUSH**
Editor **MICHAEL BRADSELL** / With **ROBERT POWELL, GEORGINA HALE, LEE MONTAGUE**

Director Ken Russell created this unconventional and daring biopic about Gustav Mahler, one of the most important composers and conductors of his time. The film presents the famous Jewish composer as a man devoured by anxiety and obsessed with his wife, Alma, whom he cannot satisfy, and his Jewish identity.

All of this is presented through a series of flashbacks Mahler experiences after returning to Europe from his first tour as a conductor in the United States. The Mahlers are not the only ones on the train; Alma's lover, who constantly tries to get her to leave her husband, is there as well. Russell presents a journey into the depths of Mahler's troubled being, and as usual he pushes boundaries - including the boundaries of good taste - in his relentless attempt to penetrate the composer's soul and understand the origins of Mahler's genius. (Don't miss the provocative conversion scene.)

בריטניה, 1975 / 115 דקות
אנגלית, תרגום לעברית

בימוי ותסריט קן ראסל / הפקה רוי ביירד / צילום דיק בוש / עריכה מייקל בראדסל
בהשתתפות רוברט פאוול, ג'ורגינה הייל, לי מונטגיו

כמיטב המסורת המזוהה עמו יצר הבמאי קן ראסל ביוגרפיה בלתי שגררית ורבת תעזה על חייו של גוסטב מאהלר, מחשובי המלחינים והמנצחים של תקופתו. הסרט מציג את המלחין היהודי המפורסם כאדם אכול חרדות אינסופיות, אובססיבי בנוגע לאשתו אלמה שאינה זוכה לסיפוק מבעלה, ובנוגע לזהותו היהודית.

לכל אלה אנו נחשפים בסדרה של פלאשבקים שמתרחשים בעת נסיעה ארוכה ברכבת, עם חזרתו של מאהלר לאירופה ממסע ההופעות הראשון שלו כמנצח בארה"ב. לא רק הזוג מאהלר נמצא ברכבת: גם המאהב של אלמה מתלווה אליהם, והוא מנסה לשכנע אותה ללא הפסקה להיפרד מבעלה. ראסל מציג מסע לונכי נפשו המסוכסכת של מאהלר, וכתמיד בוחן גבולות - לעתים אלה גבולות הטעם הטוב - בניסיונו הבלתי פוסק לחדור אל נבכי נפשו של המלחין ולהבין, ולו במעט, את מקורות גאונו. ושימו לב לסצנת ההתנצרות הפרובוקטיבית הייחודית של מאהלר.

החיפוש אחר שופן IN SEARCH OF CHOPIN

חמישי / 31.3 / 10:30
היכל התרבות תל אביב



UK, 2014 / 115 min
English, Hebrew subtitles

Director, Screenwriter & Cinematographer **PHIL GRABSKY** / Narrator **JULIET STEVENSON**
Editor **PHIL REYNOLDS** / Production **SEVENTH ART PRODUCTIONS**

This film offers a rare opportunity to get intimately acquainted with Frédéric Chopin. The child prodigy who taught himself to play piano grew up to be a young man with a sense of humor but unlucky in love. No one wanted the fragile and sickly young man as a son-in-law until he met the nonconformist author George Sand in Paris, where they lived together for several years.

Director Phil Grabsky explores the connection between the milestones of the Polish-born composer's life and his extraordinary musical talent, which one of the film's participants describes as a gift from God. Grabsky presents letters that Chopin wrote to friends and family, as well as testaments to his incredible ability to adapt to any surroundings - including the homes of kings and noblemen.

Chopin died at age 39, in 1849, of tuberculosis. This film takes viewers on a fascinating journey through his personal history, seen against the backdrop of European history.

בריטניה, 2014 / 115 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי, תסריט וצילום **פיל גראבסקי** / קריינות / ג'ולייט סטיבנסון
עריכה **פיל ריינולדס** / הפקה **SEVENTH ART PRODUCTIONS**

הסרט הזה הוא הזדמנות נדירה להכיר מקרוב את פרדריק שופן, היכרות כמעט אישית. ילד פלא שלמד בעצמו לנגן על פסנתר; נער בוורשה; איש צעיר ומעודן, חלש וחולני, בעל חוש הומור אבל שבע אכזבות רומנטיות בפאריס - עד פגישתו עם ז'ורז' סאנד, הסופרת הנון-קונפורמיסטית, איתה חיי כמה שנים.

הבמאי פיל גראבסקי בוחן את הקשר בין אבני הדרך בחייו של המלחין הפולני לכישורו המוסיקלי האדיר, כישרון שעליו אומר אחד ממשותפי הסרט: "זה יכול לבוא רק מאלוהים". הוא עושה זאת, בין השאר, באמצעות המכתבים שכתב שופן לחבריו ולבני משפחתו, ומביא עדויות על יכולתו להתאים את עצמו באופן מרשים לכל מקום, גם לחצרות מלכים ורוזנים, למרות הרקע הצנוע שממנו בא - תכונה המשתווה כמעט ליכולת המוסיקלית שלו.

שופן מת בשנת 1849, בגיל 39, ממחלת השחפת. הסרט מזמין את הצופים למסע מרתק בהיסטוריה הפרטית שלו, על רקע ההיסטוריה של אירופה של תקופתו.

12 כינורות נפלאים FALLING FOR STRADIVARI

חמישי / 31.3 / 13:00
היכל התרבות תל אביב

שבת / 2.4 / 10:30
סינמטק תל אביב



UK, 2021 / 81 min
English, Hebrew Subtitles

Director **GERALD FOX** / Producer **JUSTINE WADDELL**
Cinematographer **DOUGLAS HARTINGTON** / Editor **UNA BURNAND**

Dutch violinist Janine Jansen got a once-in-a-lifetime opportunity - to play on 12 of the world's greatest Stradivari violins. Throughout his life, Antonio Stradivari, the famous luthier from Cremona, sought to create the perfect instrument and sound. Virtuoso violinist Jansen views the violins and their creator with the utmost reverence, yet her hands are comfortable and confident from the moment she touches each of the instruments. She looks at the violins as if looking at a living thing, and her eyes light up as the instruments respond to her playing, creating a hypnotizing duet.

Sir Antonio Pappano, music director of London's Royal Opera House, joins Jansen on piano and together they explore the unique sound produced by each violin and decide which composition will bring out its best. Director Gerald Fox succeeds in documenting this fascinating experiment and conveying Jansen's passion to viewers, keeping their eyes glued to the screen.

בריטניה, 2021 / 81 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי **ג'ראלד פוקס** / הפקה **ג'סטין וודל**
צינום **דאגלס הרטינגטון** / עריכה **אונה ברננד**

הכנרת ההולנדית ג'אנין ינסן קיבלה הזדמנות של פעם בחיים: לנגן על 12 כינורות הסטרדיוואריו הטובים בעולם. אנטוניו סטרדיווארי, יוצר הכינורות המפורסם מקרמונה, רדף במהלך חייו אחר הכלי והצליל המושלם. ג'אנין, כנרת וירטואוזית, מלאה ביראת כבוד כלפי הכינורות ויוצרם, אבל ידיה נינוחות ובטוחות ברגע שהיא מניחה אותן על כל אחד מהכינורות. כשהיא מנגנת היא מסתכלת בכינור כאילו היה יצור חי, מחכה לתגובתו, וכשזו מגיעה, עיניה מתמלאות אור ומתחיל דואט מהפנט.

סר אנטוניו פאפאנו, המנהל המוסיקלי של בית האופרה של לונדון, מצטרף אל ינסן ומלווה אותה בפסנתר, ושניהם יחד לומדים את הקול הייחודי של כל כינור וכינור כדי להחליט איזו יצירה תפיק ממנו את המיטב. הבמאי ג'ראלד פוקס הצליח לא רק לתעד את הניסוי המרתק, אלא גם להעביר אלינו, הצופים, את התשוקה משובבת הנפש המאפיינת את ינסן, שבזכותה קשה להסיר ממנה את המבט לכל אורך הסרט.

המנצחת THE CONDUCTOR

16:30 / 1.4 / שישי
סינמטק תל אביב



USA, 2021 / 90 min
English, Hebrew subtitles

Director **BERNADETTE WEGENSTEIN** / Producer **ANNETTE PORTER** / Cinematographers **SHANA HAGAN, JOHN BENAM, JUDITH BENEDIKT** / Editor **STEFAN FAULAND**

When she was 9 years old, Marin Alsop saw the legendary Leonard Bernstein conduct and, from that moment, she knew what she wanted to be. Marin was born and raised in New York to musician parents who wanted Marin to play violin. When she voiced her dream of becoming a conductor she was told: Girls don't do that.

But Alsop had a burning desire to conduct and after years of striving toward that goal she finally reached the conductor's podium, becoming the first woman to manage and conduct a major American orchestra. None other than Leonard Bernstein was her teacher and the main person to believe in her and help her achieve her dream.

This film follows Alsop as she performs and conducts, mentors other women conductors, has conversations and is interviewed, yet she never expresses anger or frustration. Archival footage featuring Bernstein and others completes the portrait of this talented, modest, and truly compassionate woman.

ארה"ב, 2021 / 90 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי **ברנדט ווגנשטיין** / הפקה / **אנט פורטר**
צינום **שאנה האגן, ג'ון בנאם, ג'ודית בנדיקט** / עריכה **סטיבן פולנד**

בגיל תשע צפתה מארין אולסופ במנצח האגדי ליאונרד ברנשטיין, ומאותו הרגע ידעה מה היא רוצה להיות כשתהיה גדולה: מנצחת תזמורת. מארין נולדה וגדלה בניו יורק להורים מוסיקאים, שנעדרו רוב הזמן מהבית, כי היו בחזרות או בהופעות. הם רצו שתנגן בכינור, ואילו היא גילתה למורתה לנגינה על חלומה ונענתה: בוות לא יכולות להיות מנצחות.

אבל הרצון לנצח בער בעצמותיה של אולסופ, ואחרי שנים של מאבק היא הגיעה לבסוף למקום הנכסף – דוכן המנצחים (ובזכותה גם המנצחות) והיתה לאישה הראשונה שניהלה וניצחה על תזמורת סימפונית באמריקה. ליאונרד ברנשטיין היה למורה שלה ובעיקר לאדם שהאמין בה וסייע לה להגשים את חלומה.

הסרט עוקב אחרי אולסופ כשהיא מנצחת ומנגנת, מדריכה נשים בניצוח, משוחחת ומתראיינת, ואף פעם לא מביעה כעס או תסכול. כל אלה, לצד קטעי ארכיון בהשתתפות ברנשטיין ואחרים, מצליחים להביא לצופים דמות של אישה כשרונית ומקסימה, שכולה אנושיות וצניעות.



המחאה של אריקו BEING ERIKO

16:00 / 31.3 / חמישי
היכל התרבות תל אביב

DENMARK, NORWAY, 2020 / 72 min
English, Danish, Japanese, Hebrew & English subtitles

Director **JANNIK SPLIDSBOEL** / Producer **SARA STOCKMANN**
Cinematographer **HENRIK IPSEN** / Editor **TORKEL GJØRV**

Eriko Makimura is a phenomenal Japanese pianist. She excelled in her studies at renowned music academies around the world, until one day, at age 28 and seemingly at the height of her success, she could no longer withstand the pressure and collapsed. This sensitive and powerful film presents her journey to free herself from past demons, from her family's enormous expectations, her own striving for perfectionism, and the psychological abuse she endured at the hands of her ex-husband.

Makimura confronts the challenges by staging a traveling performance in which she dramatizes biographical excerpts from her life, opening a window into her soul for the audience. Eriko never lost her intense love for music, and in one of the show's highlights she tries to play the piano while placing different obstacles on her palms. In doing so she illustrates how a great love can also become a huge burden. This film raises poignant questions about artistic success and the price one pays for it.

דנמרק, נורבגיה, 2020 / 72 דקות
אנגלית, דנית, יפנית, כתוביות בעברית ובאנגלית

בימוי **יאניק ספלידסבול** / הפקה **שרה סטוקמן**
צינום **הנריק איפסן** / עריכה **טורקל ג'ור**

אריקו מקימורה היא פסנתרנית יפנית פנומנלית. היא הצטיינה בלימודיה באקדמיות נחשבות ברחבי העולם, עד שיום אחד, בגיל 28 ובמה שהיה נראה כשיא הצלחתה, היא כבר לא עמדה בלחץ הכבד והתמוטטה. הסרט הרגיש והעוצמתי שלפנינו מציג את מסעה להשתחרר משדי העבר שלה, מהציפיות העצומות של משפחתה ומהדרישה שלה מעצמה לפרפקציוניזם מוחלט, ועד ההתעללות הנפשית שחוותה מבעלה לשעבר.

אריקו מתמודדת עם כל הקשיים הללו באמצעות העלאתה של מופע נודד, שבו היא ממחיזה קטעים ביוגרפיים מחייה, ובכך מספקת לקהל חלון להצצה לנפשה. אריקו מעולם לא איבדה את אהבתה העזה למוסיקה, ובאחד מרגעי השיא של המופע היא מנסה לנגן על פסנתר, כשבכל פעם מציבה לעצמה מכשולים שונים על כפות ידיה. בכך היא ממחישה כיצד האהבה הגדולה יכולה להפוך לנטל וקושי עצומים. סרט שמעלה שאלות נוקבות על הצלחה אמנותית והמחיר שהיא עלולה לגבות.

רק כך אני יכול לראות SMALL TOWN MELODIES

הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

שני / 28.3 / 21:00
סינמטק תל אביב



ISRAEL, 1996 / 70 min
Hebrew

Director LEVI ZINI / Producer DAVID SCHÜTZ
Cinematographer NILI ASLAN / Editor TALY GOLDENBERG

"Small Town Melodies" is a musical journey to Sderot in the mid-90s, a provincial southern country town in which most of the inhabitants are immigrants from North Africa.

"Small Town Melodies" focuses on the boys and girls of second-generation immigrants. Young people who want to fulfill their dreams while managing complex relationships with their parents and with Israel as they experience it. Among these young people, Shimon Adaf, one of the top Hebrew writers today, the rock band "Sfatayim" and its leader Haim Oliel, one of the first heroes of the blooming music scene that swept the city, Miri Bohadana, "Israeli girl of the year" in 1995 who's now a TV talent, and alongside them many more parents, children, and what comes between them.

The film was awarded "Honorable mention" at the Jerusalem Film Festival.

ישראל, 1996 / 70 דקות
עברית

בימוי לוי זיני / הפקה דוד שיץ
צילום נילי אצלן / עריכה טלי גולדנברג

מסע מוסיקלי אל שדרות של אמצע שנות ה-90, עיר שדה דרומית שמרבית תושביה הם מהגרים שהגיעו מצפון אפריקה. שדרות של הימים ההם - לפני מטחי הקטיושות, אזעקות צבע אדום, ושינוי ההרכב הדמוגרפי שהביאה העלייה הגדולה מברית המועצות המתפרקת - הייתה, למרות תנאי הפתיחה הקשים, כר תוסס לפריחה תרבותית מוסיקלית מלאה תקווה; דור צעיר, יצירתי, עוצמתי ניסח והעצים את הרב-תרבותיות הישראלית. עולם אופטימי שהבליח לרגע ונאזר היום, כמה עצוב, תחת ההגדרה הפוליטית המכלילה, "ישראל השנייה".

הסרט מתמקד בנקודת המבט של בני ובנות הדור השני להגירה, צעירים המבקשים להגשים את חלומותיהם תוך מערכת יחסים מורכבת עם ההורים ועם ישראל כפי שהם חווים אותה. בין הצעירים הללו תפגשו את שמעון אדף, היום אחד מבכירי הכותבים בשפה העברית, את להקת שפתיים ומנהיגה חיים אוליאל, שלו מניות יסוד בפריחה המוסיקלית ששטפה את העיר, את מירי בוהדנה, נערת ישראל לשנת 1995 וכיום דוגמנית, שחקנית ומנחת טלוויזיה ולצידם עוד רבים נוספים, הורים ובנים ומה שביניהם.



מסע חייו של אוטו קלמפרר OTTO KLEMPERER'S LONG JOURNEY THROUGH HIS TIMES

חמישי / 31.3 / 18:00
היכל התרבות

הקרנה בנוכחות במאי הסרט
IN THE PRESENCE OF THE DIRECTOR

שישי / 1.4 / 14:00
סינמטק תל אביב

GERMANY, NETHERLANDS, AUSTRIA, 1973-2017 / 100 min
German, Hebrew subtitles

Director PHILO BREGSTEIN
Editor SILVANO AGOSTI

One evening in 1933, Otto Klemperer arrived at a concert hall, conducted his orchestra as usual - and then informed the stunned musicians that he would be leaving Germany that night. He fled to the United States and continued to live a life full of upheaval and wandering, physical disabilities and mental difficulties, all while being recognized as one of the greatest conductors of all time.

Using archival footage and images from Klemperer's personal album, as well as those of friends and musicians, this film follows Klemperer's fascinating career, which began after he met Gustav Mahler and gained the composer's admiration.

When the Nazis took power, Klemperer converted to Catholicism in hopes of surviving. In his later years, Klemperer returned to the Jewish faith, visited Israel and sought to conduct the philharmonic but was refused on the grounds that his partial paralysis affected his conducting. Klemperer turned to the Kol Israel Orchestra (now the Jerusalem Symphony Orchestra), which was considered less successful but under his baton reached impressive and surprising heights.

גרמניה, הולנד ואוסטריה, 1973-2017 / 100 דקות
גרמנית, כתוביות בעברית

בימוי פילו ברגשטיין
עריכה סילבאנו אגוסטי

בערב אחד בשנת 1933 הגיע אוטו קלמפרר אל אולם הקונצרטים, ניצח כרגיל על התזמורת שלו - ואז הודיע לנגנים הנדהמים שהוא עוזב את גרמניה עוד באותו לילה. נתיב ההימלטות שלו הוביל אותו לארצות הברית, ומאז חי חיים מלאי תהפוכות ונדודים, סובל מנכות גופנית וקשיים נפשיים - ומוכר כאחד מגדולי המנצחים בכל הזמנים.

בעזרת צילומי ארכיון היסטוריים רבים, תמונות מן האלבום האישי שלו, חברים ומוסיקאים, הסרט הזה עוקב אחר הקריירה המרתקת של קלמפרר, שהחלה למעשה אחרי שנפגש עם גוסטב מאהלר וזכה להערכתו של המלחין.

עם עליית הנאצים לשלטון המיר קלמפרר היהודי את דתו, בתקווה שכך יוכל לשרוד. בערוב ימיו חזר לחיקה של היהדות, הגיע לביקורים בישראל וביקש לנגן עם התזמורת הפילהרמונית, אך סורב בטענה שהשיתוק החלקי שלקה בו משיפע על סגנון ניצוחו. אז פנה קלמפרר לתזמורת "קול ישראל", שנחשבה להרבה פחות מוצלחת, אך תחת שרביטו הגיעה לפתע להישגים מרשימים ומפתיעים.

בנעלי רחוב על במת האופרה GALLANT INDIES

10:30 / 2.4 / שבת
סינמטק תל אביב



FRANCE, 2020 / 108 min
French, Hebrew subtitles

Director **PHILIPPE BÉZIAT** / Producers **PHILIPPE MARTIN, DAVID THION** / Cinematographers **RAPHAËL O'BRYNE, THOMAS RABILLON, ARTHUR CEMIN, BALTHAZAR LAB, JULIEN RAVOUX**
Editor **HENRY-PIERRE ROSAMOND**

Young filmmaker Clément Cogitore took on a task that seemed impossible at first: to create a modern adaptation of Jean-Philippe Rameau's baroque masterpiece "Les Indes galantes" - which, like other classics, can be perceived as condescending and racist - with a huge group of dancers from different backgrounds. Each of the dancers is incredibly talented and has an opinion about the production's content, the appropriate dance style, and the parts that aren't politically correct in the 21st century.

This energetic, sweeping film documents the minefield the performers were stepping into; Cogitore's solution is to combine classical dance with rhythmic street dances. The innovative show is staged at the Paris Opera, the heart of the French cultural establishment (whose construction is documented in "Building Bastille!", also being screened at Epos). How will this radical, new adaptation be received by the audience and critics?

צרפת, 2020 / 108 דקות
צרפתית, כתוביות בעברית

בימוי **פיליפ בזייה** / הפקה / **פיליפ מרטין, דוד שיון**
צילום **רפאל אובראיין, תומס רביון, ארתור סמה, בלתיזר לאב, ג'וליאן רבו**
עריכה **אנרי-פייר רוזמונד**

המשימה שלקח על עצמו יוצר הקולנוע הצעיר קלמנט קוגיטור נראתה בהתחלה בלתי אפשרית: ליצור עיבוד בימתי רענן לאופרה Les Indes Galantes של ז'אן פיליפ-ראמו, שכמו הרבה יצירות קלאסיות אחרות, רבים מתכניה יכולים להיתפס כמתנשאים וגזעניים. וכל זה כשלהקת הרקדנים הענקית מורכבת מצעירים המגיעים מרקעים ומוצאים שונים.

כל הרקדנים מוכשרים כמו שדים, ולכל אחת ואחד מהם דעה משלו/ה על תכני היצירה, על אופן הריקוד הראוי ועל התכנים שחלקם, לפחות, רחוקים מלהיות תקינים פוליטית במאה העשרים ואחת. הסרט האנגרטי והסוחף שלפנינו מתעד את שדה המוקשים הרגיש שהמופע צריך לצעוד בו, כשהפתרון של הבמאי הוא לשלב בין ריקודים קלאסיים לריקודי רחוב קצביים.

המופע החדשני מועלה בבית האופרה של פריז - לב התרבות הממסדית של צרפת (שקורות בנייתו מובאים בסרט הרכבת **ההפכה לאופרה**, המוקרן גם הוא בפסטיבל). האם העיבוד החדש והריקולי יתקבל יפה בקרב הקהל והמבקרים?

BEST DOCUMENTARY AWARD - COLCOA FRENCH FF
PRIX POUR LA PRIX (AUDIENCE AWARD) - FNC MONTREAL
HOT DOCS 2021 / SHEFFIELD DOC FEST 2021 / SHANGHAI IFF 2021



הריקוד THE DANCE



19:00 / 2.4 / שבת / סינמטק תל אביב

IRELAND, 2021 / 93 min
English, Hebrew subtitles

Director: PAT COLLINS / Producers: TINA O'REILLY, PHILIP KING, SHARON WHOOLEY
Cinematographer: COLM HOGAN, KEITH WALSH / Editor: KEITH WALSH

A new dance show "Mám" is about to be staged and become a great success for renowned Irish choreographer Michael Keegan Dolan. Right after this opening scene, the camera returns to the unique rehearsal process for the performance, in which 12 international dancers, virtuoso concertina player Cormac Begley, and the European musical collective Stargaze join forces to create the show.

In the early rehearsals, dancers improvise to the tunes of traditional Irish folk songs, searching within themselves for the right movements. Later an impressive collaboration between the dancers and the musicians develops: The dancers don't just move to the sound of the music: the music is altered by the dance that the troupe creates.

The result is a stirring performance that the Irish Times described as "90 minutes of ritualized ecstasy." The film and the performance are a bonanza for fans of modern dance and those of traditional Irish music alike.

אירלנד, 2021 / 93 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי פאט קולינס / הפקה / טינה אוריילי, פיליפ קינג, שרון וולי / צילום קאלם הוגאן, קית' וולש / עריכה קית' וולש

עוד רגע יעלה המסך על מופע המחול Mám והוא יהפוך לאחת ההצלחות הגדולות של הכוריאוגרף האירי - עטור הפרסים וההצלחות עוד קודם - מייקל קיגן-דולאן. אבל מייד אחרי סצינת הפתיחה הזו, המצלמה חוזרת אל תהליך החזרות הייחודי, שבו 12 הרקדניות והרקדנים, וגם הנגנים, הם שותפים מלאים ביצירת המחול.

בחזרות הראשונות אנחנו צופים ברקדנים עושים אימפרוביזציה לצלילי מנגינות של שירי ים איריים מסורתיים, מגששים בתוככי עצמם כדי למצוא את התנועות הנכונות. בהמשך נוצר שיתוף פעולה מרשים בין הנגנים המלווים את המופע לבין הרקדנים: אלה לא רק רוקדים לצלילי המוסיקה, אלא גם משפיעים בתנועותיהם על הנגנים, והנגינה משתנה על פי המחול שיוצרת הלהקה.

התוצאה הסופית היא מחול סוחף ומרשים, שהעיתון אייריש טיימס כינה "90 דקות של אקסטזה טקסטית". המופע והסרט הם בוננזה לא רק לחובבי מחול מודרני, אלא גם לאוהבי המוסיקה האירית המסורתית - זה כבר שילוב מנצח.



הדרך לבוטו THE ROAD TO BUTOH

יוקרן יחד עם הסרט:
אנסמבל מודאליוס -
פריקט עולם מלא

הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

21:00 / 30.3 / רביעי / סינמטק תל אביב

ISRAEL, 2022 / 36 min
Hebrew, English subtitles

Director & Producer: SHAI ALEXANDRONI / Cinematographer: AMI DRUZO, YVONE MIKLUSH, MICHAEL MIROSHNIK / Editor: TAL SHAEFI, KATIA SHEPeliAVAYA

'Butoh', an avantgarde dance originated in post-WW2 Japan, is concerned with the experience, images and feelings of the dancer. Attempting to understand Butoh, the film moves between four creators and their works. They tell about themselves, their lives and their road to Butoh.

Similar to Butoh, the film takes on a life of its own and goes on a journey during which we are exposed to motivating elements of the creators. During the process, the director takes Butoh lessons, sews an outfit and creates his own piece - while his real Butoh work is actually the film.

בימוי והפקה שי אלכסנדרוני / צילום עמי דרוזד, איבון מיקלוש, מיכאל מירושניק / עריכה טל שפי, קטיה שפליביה

ה'בוטו' הוא מחול אוונגרדי שנוצר ביפן אחרי מלחמת העולם השנייה וטראומת הפצצתה בפצצות גרעין. הוא משתנה ולעיתים אף נוצר מחדש במהלך ביצועו ועוסק רבות בחוויה, בדימויים וברגשות של הרקדן. נית בזמן הביצוע. בניסיון להבין מהו ה'בוטו', עובר הסרט בין ארבע יוצרות בוטו ישראליות ויצירותיהן. הן מספרות על עצמן, על נקודות בחייהן ועל דרכן ל'בוטו'.

תוך כדי צילומי הסרט ובדומה למתרחש ב'בוטו', הולך הסרט ומקבל חיים משלו, צומח ומשתנה ומוציא את הצופים למסע שבמהלכו הם נחשפים לאלמנטים המניעים של היוצרות. כחלק מהתהליך, לוקח במאי הסרט שיעורי בוטו, תופר לעצמו תלבושת ויוצר קטע משלו - כשעבודת הבוטו האמיתית היא למעשה הסרט.

ישראל, 2022 / 36 דקות
עברית, תרגום לאנגלית

**אנסמבל מודאליוס:
פרויקט עולם מלא**
MODALIUS ENSEMBLE:
WHOLE WORLD PROJECT

יוקרו יחד עם הסרט:
הדרך לבוטו
הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

רביעי / 30.3 / 21:00
סינמטק תל אביב



ISRAEL, 2020 / 42 min
Hebrew & English, Hebrew subtitles

Directors BEN HAGARI, ETTY BENZAKEN, MEIRAV HEIMAN & AYELET CARMI, LIRON BARCHAT, ESHKAR GALILI, YAARA NIREL / Production MODALIUS ENSEMBLE / Cinematographers OFRA LAPID, ORIAN EDELENYI, JONATHAN BEN-SHABETAI, YORAV BEN-SHABETAI, DAVID RUDDY, NEHARA MALKIN, ESHKAR GALILI, YAARA NIREL / Editors BEN HAGARI, YAARA NIREL, GUY NEMESH, LIRON BARCHAT, ESHKAR GALILI

The project includes six short music-video works, each of which is an abstract interpretation of the title "Whole World," dealing with issues such as ecology, morality, identity and world healing. Created by a diverse group of artists, they were commissioned by the music ensemble "Modalius" and each piece includes music composed especially for Modalius. Each piece is an independent art work. Together, as a project, they offer a new and unique encounter of video and music, which sheds new lights on the project's theme as well as on the dialogue between visual artist, composer, and spectator.

ישראל, 2020 / 42 דקות
עברית ואנגלית, כתוביות באנגלית

בימוי בן הגרי, אתי בן-זקן, אילת כרמי ומירב הימן, לירון ברכט, אשכר גלילי, יערה ניראל / הפקה אנסמבל מודאליוס / צילום עפרה לפיד, אוריין אדלני, יונתן בן-שבתאי, יואב בן-שבתאי, דוד רודוי, נהרה מלכין, אשכר גלילי, יערה ניראל / עריכה בן הגרי, יערה ניראל, גיא נמש, לירון ברכט, אשכר גלילי

הפרויקט כולל שש יצירות וידאו-מוסיקה קצרות: כל אחת מהן היא פרשנות מופשטת לכותרת "עולם מלא", ועוסקת בסוגיות כמו אקולוגיה, מוסר, זהות ותיקון עולם. הן נוצרו ע"י קבוצה רב-דורית ורב-סגנונית של יוצרים, אמנים מוכרים לצד יוצרים מבטיחים בתחילת דרכם. הפרויקט נוצר בהזמנת האנסמבל המוסיקלי "מודאליוס", והמוסיקה בכל שש היצירות הולחנה במיוחד לאנסמבל. כל אחת מיצירות הווידאו עומדת בפני עצמה, וביחד הן מציעות מפגש ייחודי של וידאו ומוסיקה, מפגש אשר מאיר באורות מגוונים הן את נושא הפרויקט, והן את הדיאלוג בין יוצר-חזותי, מלחין, וצופה.

על קולנוע וקולנוע נסיוני / CINEMA & EXPERIMENTAL

חיים אחרים A DIFFERENT LIFE

הקרנה בנוכחות היוצר
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKER

רביעי / 30.3 / 21:30
סינמטק תל אביב



ISRAEL, 2020 / 57 min
Hebrew & English, English subtitles

By OHAD FISHOF

"A Different Life" is a video work commissioned by Hamizkaka music venue, in conjunction with Fishof's 50th birthday last November, for an online program they presented in 2020. It is an audio-visual essay, an associative journey through original materials from 30 years of artistic creation, as well as sources of inspiration from the Avant-guard and from traditional music and dance, with bits of clips, YouTube novelties, and more.

"A Different Life" can be seen as a partial self-retrospective, but also as a step into Fishof's mind and the specific ways in which it is wired into reality. It is a gentle tour among sounds and images, that tells a wordless story about the complex relationship between a person and the world.

ישראל, 2020 / 57 דקות
עברית ואנגלית, כתוביות באנגלית

יצירתו של אהד פישוף

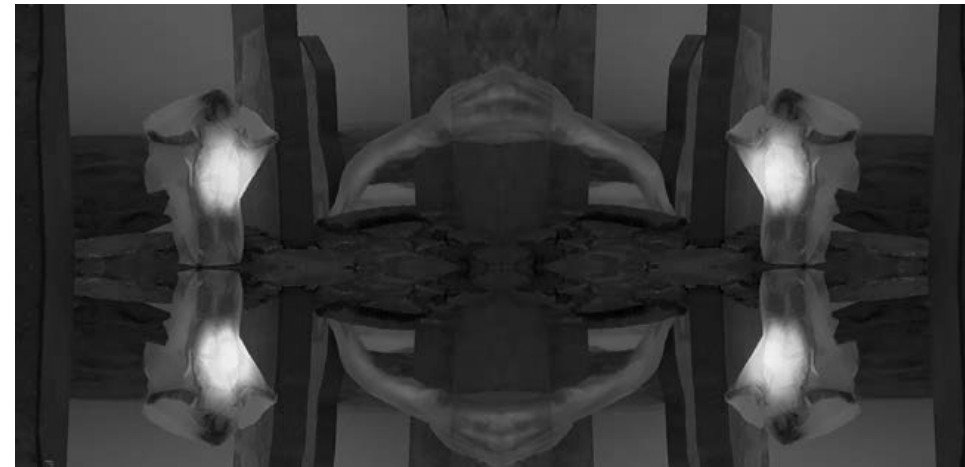
"חיים אחרים" היא עבודת וידאו שנוצרה בהזמנת אולם ההופעות **המזקקה** בירושלים, עבור תכנית האונליין שגיבשו כחלופה להופעות חיות בשלהי 2020. זהו חיבור אודיו-ויזואלי, מסע וידאו אסוציאטיבי בין חומרים מקוריים משלושה עשורים של יצירה, לבין מקורות השראה במוסיקה מסורתית ובאוונגרד, קטעי הופעות של אחרים ומזרחיות יוטיוב.

"חיים אחרים" מתפקדת גם כטרנספקטיבה עצמית חלקית, אבל בעיקר כפטיעה אל תוך תודעתו של פישוף ומערך ההקשרים שלה עם המציאות. זהו מסע עדין דרך צלילים ומראות, שמספר סיפור ללא מילים, על הקשר המורכב בין האדם והעולם.

השתקפות REFLECTION

ההקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

חמישי / 31.3 / 11:00
סינמטק תל אביב



ISRAEL, 2020 / 60 min
Russian & Hebrew, English subtitles

Director ELLINA KWITKOVSKY / Production KWITKOWSKI ART, TRANSFAX FILM PRODUCTIONS
Cinematographer LEONID PADRUL / Editor RONY HERMAN

The main theme of the polyphonic film is the inner world of a Jewish artist who preserves the memory of the people. The film features four well-known artists who immigrated to Israel. The metaphor that unites the film is Leah Goldberg's poetry "Pine" from the cycle "Trees".

The past, present and future are a circle of time.

Russia's endless snowy expanses are in dialogue with the Mediterranean and Judean Desert landscapes. The sound of the shofar, the voices of the muezzin, and the sounds of the harp, the cuckoo's song, an air raid alarm, and the ringing of Orthodox bell towers - the artist compiles all the sounds and colors of the world in his works, leaving an imprint.

ישראל, 2021 / 60 דקות
רוסית ועברית, כתוביות באנגלית

בימוי אלינה קביטקובסקי / הפקה KWITKOWSKI ART, טרנפקס הפקות
צינום לאוניד פדרול / עריכה רוני הרמן

הנושא העיקרי של הסרט הפוליפוני הוא עולמו הפנימי של אמן יהודי המשמר את זכר העם. הסרט מציג ארבעה אמנים ידועים שעלו לישראל בשנים שונות: מרוסיה - מיכאיל גרובמן ומיכאיל יאכילביץ'; ממולדובה - מרים גמבורד; מטרנסניסטן - יאן ראוכורגר. המטאפורה המאחדת את הסרט היא שירה של לאה גולדברג "אורן" מתוך המחזור "אילנות" (1955). העבר, ההווה והעתיד מהווים מעגל של זמן. המרחבים המושלגים האינסופיים של רוסיה נמצאים בדיאלוג עם נופי הים התיכון ומדבר יהודה. קול שופר, קולות המואזין, וצלילי הנבל, שירת הקוקיה, אזעקת תקיפה אווירית, וצלצול מגדלי פעמונים אורתודוכסים - האמן מרכז את כל צלילי וצבעי העולם ביצירותיו, ומשאיר אחריו חותם זמן.

טרי גיליאם
חולם בענק
HE DREAMS OF GIANTS

12:30 / 2.4 / שבת
סינמטק תל אביב



UK, 2019 / 84 min
English, Hebrew subtitles

Directors **KEITH FULTON, LOU PEPE** / Producers **LUCY DARWIN, KEITH FULTON**
Cinematographers **LOU PEPE, JEREMY ROYCE**
Editors **BILL HILFERTY, NYNEVE LAURA MINNERR**

After 30 years and seven failed attempts, director Terry Gilliam realized his longtime dream - to create a screen adaptation of "Don Quixote." "This is not a film; this is a medical condition," Gilliam says as he prepares for his eighth effort to transform his dream into a film.

This documentary is Keith Fulton and Louis Pepe's second film about Gilliam's aspirations. It follows his terrifying, painstaking efforts, all while shattering Hollywood myths about movie production and demonstrating the tremendous effort and endless challenges of filmmaking. Gilliam reveals his doubts, his fear of failure, and his belief that the film will never be as good as the one he has dreamed of creating for so long. He doesn't hide his less flattering sides as a person and an artist, resulting in the audience feeling like partners in Gilliam's creative process, like they are almost on set.

בריטניה, 2019 / 84 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי קית' פולטון, לואיס פפה / הפקה לואיס פפה, קית' פולטון
תסריט קית' פולטון, לואיס פפה / צילום לואיס פפה, ג'רמי רויס
עריכה בייל הילפרטי, ניינב לורה מניר

אחרי למעלה משלושים שנה ושבעה ניסיונות כושלים, הבמאי טרי גיליאם הצליח לממש את החלום שלו - סרט על דון קישוט. "זה לא סרט, זו בעיה רפואית" מעיד על עצמו גיליאם בעודו מתכונן לניסיונו השמיני להפוך את החלום לסרט.

זהו סרטם השני של הבמאים קית' פולטון ולואיס פפה העוסק בחלום זה של גיליאם. הסרט עוקב אחרי המאבק האימתני שלו, בו הוא מקיז דם על מנת להפוך את החלום למציאות. הסרט מנפץ כל מיתוס הוליוודי על הפקת סרטים, ומראה את המאמץ האדיר, המשוכות האיסופיות והקשיים בהכנת סרט קולנוע. גיליאם חושף בפני הצופים את החששות, את הפחד מכישלון ואת הידיעה שהסרט לעולם לא יהיה טוב כמו הסרט שעליו הוא חולם כל כך הרבה שנים. הוא גם מאפשר לצופים לצפות בצדדים פחות מחמיאים שלו כאדם וכיוצר. התחושה בצפייה בסרט היא שאנו, הצופים, שותפים לתהליך היצירה וכמעט נוכחים פיזית על הסט.



חניבעל הופקינס
וסר אנתוני
HANNIBAL HOPKINS
& SIR ANTHONY

שבת / 2.4 / 21:00
סינמטק תל אביב

FRANCE, 2021 / 53 min
English, Hebrew subtitles

Directors, Producers & Editors / **CLARA & JULIA KUPERBERG**
Production / **WICHITA FILMS & ARTE FRANCE**

Who is Sir Anthony Hopkins, the man behind the actor who portrayed so many characters in theater and film? This documentary uses interviews and rare footage to offer a glimpse into Hopkins' personality - all while maintaining some of the mystery behind the fascinating man. Hopkins was born in 1937 and grew up in Wales. He recounts how he always felt like an outsider, a perception that helped him feel empathy toward the diverse characters he has portrayed. Laurence Olivier identified the young actor's talent while he was studying at the Royal Academy of Dramatic Art and invited him to join the National Theatre in 1965. The role of Hannibal Lecter, in Jonathan Demme's "Silence of the Lambs," catapulted Hopkins to international fame. In this film, Hopkins charms the camera while remaining typically aloof: He's fully present yet tinged with mystery.

צרפת, 2021 / 53 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי, הפקה ועריכה / קלרה וג'וליה קופרברג
הפקה / WICHITA FILMS & ARTE FRANCE

מי אתה סר אנתוני הופקינס? מי האיש מאחורי השחקן שגילם דמויות רבות כל כך בתיאטרון ובקולנוע? הסרט מביא ראיונות וקטעי ארכיון נדירים כדי לספק הצצה לאישיותו, אבל גם בסופו נשמר חלק מהמסתורין שמאחורי הדמות המרתקת. הופקינס נולד ב-1937 וגדל בוויילס. הוא מספר שתמיד הרגיש עצמו כאאוטסיידר, ומאוחר יותר בקריירה הענפה שלו סייעה לו דווקא תחושה זו להרגיש אמפתיה כלפי הדמויות שגילם. לורנס אוליבייה זיהה את כשרונו המיוחד של הצעיר מוויילס כשלמד באקדמיה המלכותית לאמנויות הבמה, וצירף אותו לתיאטרון המלכותי הלאומי בשנת 1965. התפקיד שהקנה לו הכרה בינלאומית ואף זיכה אותו בפרס האוסקר היה חניבעל לקטר, בסרטו של ג'ונת'ן דמי **שתיקת הכבשים**. הופקינס מדבר אל המצלמה בפתיחות, שופע קסם אך בעת ובעונה אחת שומר מרחק. הוא נוכח כל כולו בראיונות ובה בעת חמקמק, ומשאיר תמיד שובל של מסתורין מאחורי הדברים.

לב השוליים THE FRINGE'S HEART

הקרנה בנוכחות היוצרים
IN THE PRESENCE OF THE FILMMAKERS

חמישי / 31.3 / 13:00
סינמטק תל אביב



צילום: סכי פטל

ISRAEL, 2019 / 50 min
Hebrew, English subtitles

Director, Producer **DAN WOLMAN** / Cinematographers **ELI LEVY, RAN AVIAD, YOTAM EITAN, GILL MEZUMAN, URI LEVI, DROR PAZ, YANIV SHMUELI, VITALI AGRONOV** / Editor **SHOSHANA WOLMAN**

In the heart of the ancient district of the Negev capital, there is a unique fringe center which provides cultural events for the diverse population of the peripheral city Beer Sheva. Fringe Theater "Eagle" under the direction Yoav Michaeli puts on unique shows with a cast of young actors.

The film "The Fringe's Heart" focuses on two extraordinary productions of this theater: "Be - Polar" (inspired by Nikolai Gogol's "Diary of a Madman") and "GORAL HAGRA", an original personal play by Yoav Michaeli. Yoav, in collaboration with cinematographer Eli Levy and musician Amir Grumman, develops a new theatrical, dialogue-free language, combining the cinematic medium, a complex soundtrack and a new acting language that give the Israeli and the foreign viewer a unique theatrical experience.

ישראל, 2019 / 50 דקות
עברית, תרגום לאנגלית

בימוי והפקה דן וולמן / צילום אלי לוי, רן אביעד, יותם איתן, גיל מזומן, אורי לוי, דרור פז, יניב שמואלי, ויטלי אגרונוב / עריכה שושנה וולמן

בלב הרובע העתיק של בירת הנגב פועל מרכז פרינג' יחיד במינו בפריפריה, המספק אירועי תרבות לאוכלוסייה המגוונת של באר שבע. תיאטרון הפרינג' "עיט" בהנהלתו של הבימאי והיוצר יואב מיכאלי מעלה הצגות ייחודיות עם צוות שחקנים צעירים.

הסרט "לב השוליים" מתמקד בשתי הפקות יוצאות דופן של התיאטרון הזה: "בי פולארי" (עפ"י יומנו של מטורף" של ניקולאי גוגול) ו"גורל הגר"א", מחזה מקורי-אישי שכתב יואב מיכאלי. בשתי ההצגות פיתח יואב, בשיתוף עם איש הקולנוע אלי לוי והמוזיקאי אמיר גרומן, שפה תיאטרלית חדשה, נטולת דיאלוגים. השילוב בין המדיום הקולנועי, פס הקול המורכב ושפת משחק חדשה, מעניקה לצופה הישראלי והזר חוויה תיאטרלית מיוחדת במינה.

באדיבות שירות הסרטים הישראלי ומשרד התרבות והספורט



תיאטרון / THEATRE

**תיאטרון השמש
ההצגה הבלתי גמורה**
LEPAGE AU SOLEIL
AT THE ORIGINS
OF KANATA

חמישי / 31.3 / 17:00
סינמטק תל אביב



CANADA, 2019 / 94 min
French, Hebrew subtitles

Director: **HÉLÈNE CHOQUETTE** / Screenwriters: **HÉLÈNE CHOQUETTE, SOPHIE MANGADO**
Producer: **ANNE-MARIE GÉLINAS** / Cinematographers: **HÉLÈNE CHOQUETTE, YOAN CART, PHILIPPE LAVALETTE** / Editor: **MÉLANIE CHICOINE**

Over two years, members of the Théâtre du Soleil and Canadian director Robert Lepage attempted to find the right way to present "Kanata," a work that illustrates the story of the First Nations people of Canada (indigenous people) and their bloodsoaked encounter with Europeans. The play recounts one woman's horrifying story of shocking crimes and extraordinary pain and loss. The Théâtre du Soleil, founded in the 1960s by Ariane Mnouchkine, comprises 36 actors, some of them refugees, from around the world. As they delve into the story, some identify their own personal histories within it. The film follows the troupe as its members explore the best way to express the voices of the different characters. However, before they can even stage the play, it sparks an uproar about cultural appropriation and raises questions about why no indigenous actors were cast. The film also documents how the troupe's members confront the criticism leveled at them.

קנדה, 2019 / 94 דקות
צרפתית, כתוביות בעברית

בימוי **הלן שוקט** / תסריט **הלן שוקט וסופי מנגדו**
הפקה **אן-מרי ג'לינס** / צילום **הלן שוקט, יואן קארט ופיליפ לאבלנט**
עריכה **מלאני שיקוון**

במשך שנתיים התלבטו חברי להקת תיאטרון השמש והבמאי הקנדי רוברט לפאג' בניסיון למצוא את הדרך הנכונה שבה יציגו את המחזה "קאנאטה", המביא את סיפורם של אנשי "האומות הראשונות" (האינדיאנים הקנדיים) ומפגשם העקוב מדם עם האירופאים. המחזה מגולל את סיפורה המצמרר של אישה אחת ומספר על פשעים מחרידים ועל כאב ואובדן מזעזעים. הלהקה שיסדה אריאן מנושקין בשנות ה-60 של המאה הקודמת, מורכבת מ-36 שחקנים ושחקניות מרחבי העולם, חלקם פליטים. הם צוללים לעומקו של הסיפור, וחלקם אף מזוהים את ההיסטוריה האישית שלהם בתוכו. הסרט עוקב אחרי התהליך שעוברת הלהקה בחיפוש אחר הקול המדוייק שיבטא את סיפורן של הדמויות השונות. אבל עוד לפני שמישהו מבחוץ זכה לצפות בהצגה, התעוררה בקנדה סערה של תקינות פוליטית: מדוע בהצגה העוסקת בבני "האומות הראשונות" אין אף שחקן ממוצא קנדי-אינדיאני? הסרט מתעד גם את דרכי התמודדותם של חברי תיאטרון השמש עם הביקורת הקשה שהוטחה בהם.

סוף משחק
ME TO PLAY

כפני ההקרנה תוצה ד"ר קרן אבירם,
חוקרת מוח ונוירותרפיסטית, מנהלת
מדעית של אפקטיבייט - בנושא:
כגיעות וחוסן של המוח האנושי

שבת / 2.4 / 10:30
סינמטק תל אביב



USA, 2021 / 72 min
English, Hebrew subtitles

Director: **JIM BERNFIELD** / Producers: **JIM BERNFIELD & STEVEN MEYER**
Cinematographer: **SARO VARJABEDIAN** / Editors: **ANNA GUSTAVI & STEVEN MEYER**

Dan Moran and John Christopher Jones are two New York actors living with Parkinson's disease. Slowly the illness robs them of their ability to control their bodies, a skill that is critical to their craft. They decide to stage one last play, Samuel Beckett's "Endgame," even though it's unclear whether they will succeed. Each of the men faces different struggles that are directly and indirectly related to the disease: loss of identity, fear of the future, and thoughts about what other effects Parkinson's will have on them, among other challenges. Joe Grifasi, the theatrical director of their play, says it's hard to find two nicer people than Moran and Jones and, as this touching film progresses, viewers will be captivated by their magnetism and rooting for their success. Director Jim Bernfield's film is an ode to humanity, New York, creativity, and life itself.

ארה"ב, 2021 / 72 דקות
אנגלית, כתוביות בעברית

בימוי **ג'ים ברנפילד** / הפקה **ג'ים ברנפילד וסטיבן מאייר**
צילום **סארו וורג'בידיאן** / עריכה **אנה גוסטבי וסטיבן מאייר**

דן מורן וג'ון כריסטופר ג'ונס הם שני שחקנים ניו יורקים החולים במחלת פרקינסון. אט אט, המחלה גוזלת מהם את היכולת לשלוט בגופם - יכולת קריטית עבור שחקן. הם מחליטים להעלות הצגה אחת אחרונה: "סוף משחק" מאת סמואל בקט, אף שכלל לא ברור אם יצליחו לעמוד במשימה. כל אחד מהם מתמודד עם קשיים שונים, חלקם תוצאה ישירה של מחלתם, חלקם תוצאה עקיפה. אובדן זהות, הפחד מפני מה צופן בחובו העתיד ומה תביא עליהם מחלתם הם רק מקצת האתגרים הניצבים בפניהם. כפי שאומר ג'ו גריפאזי, במאי המחזה שהם מעלים, קשה למצוא אנשים נחמדים מהם. ואכן, במהלך הצפייה בסרט הנוגע ללב אי אפשר שלא להישבות בקסמם של השניים ולקוות שיצליחו להעלות את המחזה. סרטו של הבמאי ג'ים ברנפילד הוא שיר אהבה לאנושות, לניו יורק, ליצירתיות ולחיים עצמם.

גל גדול ועצום BIG GIANT WAVE



21:30 / 1.4 / שישי
סינמטק תל אביב

CANADA, 2021 / 87 min
French, English, Dari, Spanish, Hebrew subtitles

Director **MARIE-JULIE DALLAIRE** / Producer **ALEX SLIMAN** / Cinematographers **JOSÉE DESHAIES, TOBIE MARIER-ROBITAILLE** / Editor **LOUIS-MARTIN PARADIS**

We all know that music holds great power and influences our senses and worldview. But have you ever wondered why? This unique and fascinating film asks that question, and does so in an extraordinary way. "Big Giant Wave" leaves no stone unturned in its exploration - from interviews with musicians of different genres, who articulate how the idea for a specific sound came to them and inspired an entire piece, to researchers in the forests of South America, who make us listen to the sounds of nature in a completely new way.

This film comprises interviews with scientists and researchers from various fields, with midwives who explain how sound helps newly born babies, and with people (including one Israeli) who describe how music saved their lives.

"Big Giant Wave" crosses continents and countries to get to the bottom of a familiar, wonderful phenomenon that has existed throughout time.

קנדה, 2021 / 87 דקות

צרפתית, אנגלית, דארי וספרדית, כתוביות בעברית

בימוי **מארי-ג'ולי דליר** / הפקה **אלכס סלימן**
צינום **ז'וזה דשאייז**, **טובי מארייה-רוביטיי** / עריכה **לואי-מרטן פארדי**

כולנו יודעים כמה גדולים כוחה והשפעתה של המוסיקה על חושינו ועל תפיסת עולמנו. אך האם אי פעם שאלתם את עצמכם מדוע בעצם? הסרט המיוחד והמרתק הזה בהחלט שואל, והוא עושה זאת בצורה יוצאת דופן. אין זויות שהסרט אינו בוחן בחיפושיו. בין אם אלה ראיונות עם מוסיקאים ממגוון תחומים, שמסבירים בצורה בהירה להפליא איך בכלל נוצר אצלם הרעיון לצליל מסוים, שמוביל לקטע מוסיקלי שלם. ובין אם זה להתלוות לחוקר טבע ביערות של דרום אמריקה, מה שגורם לנו לפתע להאזין בצורה שונה לחלוטין לקולות הטבע.

בין לבין, הסרט שחר ראיונות עם מדענים ואנשי מחקר מתחומים שונים, עם מיילדות שמספרות כיצד צלילים עוזרים לתינוקות אפילו זמן קצר לאחר הלידה, ואפילו ראיונות עם אנשים שמספרים כיצד המוסיקה הצילה את חייהם (כולל סיפור של ישראלי אחד).

סרט חוצה יבשות ומדינות, שמנסה לרדת לשורשיה של תופעה מוכרת אך מופלאה, שמלווה אותנו מאז ומתמיד.

Canada



מחווה לפסטיבל FIFA TRIBUTE / FIFA

בחדש מרץ 2021 מלאו 40 שנה לפסטיבל FIFA לסרטי תרבות ואמנות במונטריאול אותן הם חגגו במהדורה עשירה בסרטים ואירועים. אנחנו שמחים לארח את ז'אסנת בריסבואה, המנהלת האמנותית של הפסטיבל, עם 3 סרטים שבחרה להציג בפסטיבל אפוס בבכורה ישראלית.

פדרו למבל, סופר LEMEBEL

12:30 / 2.4 / שבת
סינמטק תל אביב



CHILE, COLOMBIA, 2019 / 96 min
Spanish, Hebrew subtitles

Director JOANNA REPOSI GARIBALDI
Producers JAMES ASHLEY-TURNER HALL, PAULA SÁENZ-LAGUNA
Cinematographer NILES ATALLAH / Editor TITI VIERA-GALLO CHADWICK

Pedro Lemebel was one of the most prominent artists and writers in Chile. He was also openly gay, and his creative work often dealt with sexual identity at a time when the gay community was persecuted and murdered in Chile under Pinochet's dictatorship. Getting to know Lemebel through this film is an exciting discovery of an artist that few are familiar with outside of his home country.

In the opening scene, director Joanna Reposi Garibaldi expresses her desire to create a film that isn't a typical artist's biography. She succeeds: Through a combination of image and sound, she manages to create a unique cinematic portrait that matches its subject's extraordinary character. The film includes clips of interviews with Lemebel about his life and work, as well as his enlightening insights on art. One of the highlights of the film presents "The Mares of the Apocalypse", an art collective co-founded by Lemebel and a friend, and the protest art they created as part of it.

צ'ילה, קולומביה, 2019 / 96 דקות
ספרדית, כתוביות בעברית

בימוי ג'ואנה רפוזי גריבאלדי
הפקה ג'יימס אשלי-טרנר הול, פאולה סיינס-לאגונה
צילום ניילס אטלה / עריכה טיטי וויארה-גאיו צ'אדוויק

פדרו למבל היה מהאמנים והסופרים הבולטים בצ'ילה. הוא גם היה הומוסקסואל מוצהר, שרבות מיצירותיו הכתובות והחזותיות עסקו בזכותו המינית, בזמנים האפלים שבהם הקהילה הגאה נרדפה ונרצחה בצ'ילה תחת הדיקטטורה של פינושה. ההתודעות אליו ואל יצירתו באמצעות הסרט היא בגדר גילוי מסעיר של אמן שלא רבים מכירים מחוץ לארצו.

בסצנת הפתיחה, יוצרי הסרט צופים בתמונות של למבל, והבמאית מביעה את שאיפתה ליצור סרט שלא יהיה עוד ביוגרפיה טיפוסית על אמן. היא בהחלט עומדת במשימה: באמצעות שילוב ייחודי באופיו של תמונה וסאונד, היא מצליחה ליצור דיוקן קולנועי חריג, שתואם את דמותו יוצאת הדופן של למבל.

בסרט שזורים קטעי ראיונות עם למבל על חייו ויצירתו ומובאות גם תובנותיו המאלפות על אמנות. אחת מגולות הכותרת של הסרט היא ההיכרות עם קולקטיב האמנות "סוסות האפוקליפסה" שייסד למבל ביחד עם חבר, והאמנות המחאתית שיצר במסגרתה.



לחיות את התנועה סיפור ב-10 חלקים HABITER LE MOUVEMENT UN RÉCIT EN 10 CHAPITRES

14:30 / 2.4 / שבת
סינמטק תל אביב

CANADA, 2019 / 61 min
French, English, Spanish, Hebrew subtitles

Director & Producer BÉATRIZ MEDIAVILLA
Cinematographer DOMINIC LECLERC

French choreographer Thierry Thieû Niang tries to gain an in-depth understanding of his field, dance and movement, and to explore what others feel and think about it as well. For Niang, every human movement, even daily walking, is dance. This is the "human choreography" that he seeks to understand and to create with - and that prompts a journey in which he explores the phenomenon of everyday movement.

Niang's journey included several workshops he led for non-professional dancers of all ages, places, and backgrounds. The film is divided into 10 chapters, each of which is dedicated to one of these individuals. They not only perform their chosen dance, but also explain the significance they discovered in the movement. The result is a film that successfully conveys the "human choreography" of everyday life and explores the ties between the body, space, and time.

הכוריאוגרף הצרפתי טיירי ניאנג מנסה להבין לעומק את התחום שהוא עוסק בו, מחול ותנועה, ולגלות מה חשים וחושבים אחרים על כך. עבור ניאנג, כל תנועה אנושית, אפילו הליכה יומיומית, היא מחול. זוהי "הכוריאוגרפיה האנושית" שאותה הוא מבקש להבין ואיתה הוא מבקש ליצור, ולצורך זה יצא למסע שמטרתו לחקור את התופעה.

המסע של ניאנג כלל שורת סדנאות שקיים עבור רקדנים לא מקצועיים בני כל הגילים, מרקעים מגוונים וממקומות שונים. הסרט מחולק לעשרה פרקים, שכל אחד מהם מוקדש לרקדן או רקדנית אחת. אלה מציגים לא רק את קטע הריקוד שבחרו לבצע, אלא זוכים גם לראיון מעמיק שבו הם פורשים את משנתם ומסבירים את המשמעות שגילו בתנועות המחול שבהן בחרו ובעצם העיסוק בריקוד. התוצאה היא סרט שמצליח להעביר היטב את "הכוריאוגרפיה האנושית" של חיי היומיום, ולצד זה בוחן את גבולות הגוף, החלל והזמן.

אירועים מיוחדים

מוזות

הסדרה "מוזות" היא מקבץ של שישה סרטים בני חצי שעה, המציעים מפגש עם יוצרות/ישראליות ומבט אינטימי אל תהליך היצירה שלו.

היוצרים: הסופרת צרויה שלו, העמלה על סיום כתיבתו של ספרה האחרון; המשורר רוני סומק, המספר את סיפור חייו בשילוב שיריו; ששון גבאי, כוכב קולנוע ותיאטרון, חושף בפני בנו את הסודות שעיזבו את חייו; הציירת זויה צ'רקסקי מכניסה אותנו אל הסטודיו ואל ביתה; אמל מורקוס, יוצרת הזמרת פלסטינית-ישראלית, מקליטה את אלבומה האחרון; המאייר דוד פולונסקי ("ואלס עם באשיר", "אגדת חורבן") מאייר את ספרה האחרון של נורית זרחי.

מיזם משותף של כאן 11 - תאגיד השידור הציבורי, קרן מקור לסרטי קולנוע וטלוויזיה והקרן החדשה לקולנוע וטלוויזיה, ביוזמת קרן מקור ופסטיבל אפוס.

חמישי / 31.3 / 11:00
סינמטק תל אביב



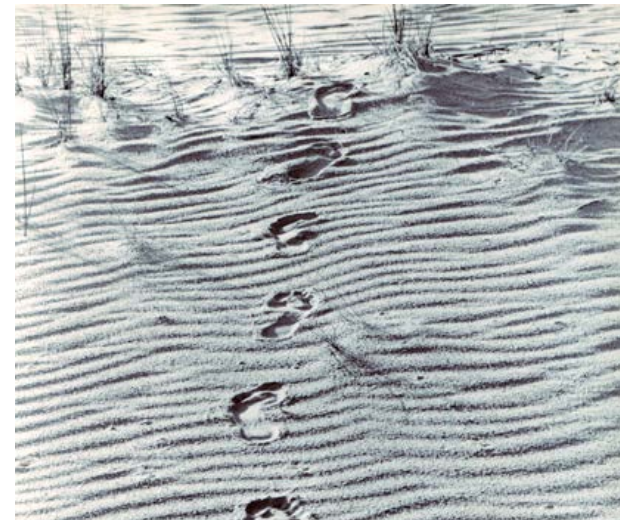
דני קרוון: גרגיר של חול

דני קרוון (1930-2021) ביסס את דרכו האמנותית כפסל סביבתי, יצר כמאה עבודות במרחב הציבורי ברחבי העולם הזכה בהוקרה בינלאומית נרחבת על פועלו. הסרט מתחקה אחר מסלולו האמנותי של קרוון, מילדותו על הדיונות בתל אביב, דרך העבודות שיצר בארץ ובעולם, ועד לנסיעתו ליפן לרגל קבלת פרס הפרימיום-אימפריאלה - הידוע כפרס הנובל באמנות - על ידי קיסר יפן, בשנת 1998. הסרט מוקרן לזכרו של דני קרוון שנפטר בתל אביב במאי 2021.

לאחר ההקרנה תתקיים שיחה בהנחיית אוצרת האמנות עדי אנגלמן עם נועה קרוון-כהן, מנהלת סטודיו קרוון (תל אביב/פריז), ועם ד"ר אתי גלס-גיסיס, אוצרת ראשית מוזיאון טיקוטין לאמנות יפנית בחיפה.

ישראל, 1999 / 50 דקות
עברית ואנגלית

בימוי **יאב רודה** / עריכה **מוריס בן-מיר**
פסקול מקורי **רונו הופמן** / הפקה **עדי פרוסט ונועה קרוון**, עבור **נגה תקשורת**



צילום: יעקב אגור. באדיבות סטודיו קרוון

שישי / 1.4 / 17:00
סינמטק תל אביב

הרולד

אירוע בין תחומי בעקבות האמן האדריכל והמוזיקאי הרולד רובין לציון שנתיים למוותו. בערב יוקרן סרטה התיעודי של יסמין קיני "כישלון מופלא" על מסעו יוצא הדופן של רובין מיוהנסבורג לתל אביב. אחריו יתקיים קונצרט Free Jazz של עמיתיו תלמידיו ואוהביו. הערב בנוכחות אלמנטו מרים קיני ובנותיו. תודה מיוחדת לדיוויד ברקוב שאפשר את הקונצרט.



צילום: ברוך דיאמנט

כישלון מופלא

ישראל, 2009 / 62 דקות
עברית ואנגלית

בימוי **יסמין קיני** / עריכה **טל ברוג** / צילום **רוני קלדרון**
הפקה **נעם שלו**, היי-לייט סרטים / הופק בתמיכת הרשות השנייה

הרולד רובין, צייר, נגן ג'אז וארכיטקט, עזב את דרום אפריקה, בה נולד, גדל ויצר, לאחר שהועמד לדין על חילול השם, בשנת 1963 ומאז הוא חי בישראל. לקראת יום הולדתו ה-75 החלה הבמאית יסמין קיני, בתו החורגת, לתעד את חייו ואת מסעו חזרה ליוהנסבורג, אותה עזב יותר מ-40 שנה קודם לכן. הסרט עוקב אחר חייו של האמן, משפחתו ויצירתו, ומתעד את חזרתו אל יוהנסבורג של היום, כשרצף של אירועים מקימים עליו את סיפורי עברו.

שישי / 1.4 / 20:30
סינמטק תל אביב

← תיאטרון

71 **לב השוליים**
THE FRINGE'S HEART

72 **סוף משחק**
ME TO PLAY

73 **תיאטרון השמש: ההצגה הבלתי גמורה**
LEPAGE AU SOLEIL
AT THE ORIGINS OF KANATA

← מחווה לפסטיבל FIFA

75 **גל גדול ועצום**
BIG GIANT WAVE

76 **לחיות את התנועה: סיפור ב-10 חלקים**
HABITER LE MOUVEMENT

77 **פרדו למבל, סופר**
LEMEBEL

← אירועים מיוחדים

58 **מסע חייו של אוטו קלמפרר**
OTTO KLEMPERER'S
LONG JOURNEY THROUGH HIS TIMES

59 **רק כך אני יכול לראות**
SMALL TOWN MELODIES

← מחול

61 **בנעלי רחוב על במת האופרה**
GALLANT INDIES

62 **הדרך לבוטו**
THE ROAD TO BUTOH

63 **הריקוד**
THE DANCE

← על קולנוע וקולנוע נסיוני

65 **אנסמבל מודאליוס: פרויקט עולם מלא**
MODALIUS ENSEMBLE:
WHOLE WORLD PROJECT

66 **השתקפות**
REFLECTION

67 **חיים אחרים**
A DIFFERENT LIFE

68 **חניבעל הופקינס וסר אנתוני**
HANNIBAL HOPKINS & SIR ANTHONY

69 **טרי גיליאם חולם בענק**
HE DREAMS OF GIANTS

← אמנות מחאה

41 **שבע נשים יוצאות למלחמה**
ROSES. FILM-CABARET

42 **תנו להם תיאטרון**
THE SPACE / THEATRE OF SURVIVAL

← המילה הכתובה

45 **מי אתה מילן קונדרה**
MILAN KUNDERA:
FROM THE JOKE TO INSIGNIFICANCE

46 **עצרו את השעונים**
STOP ALL THE CLOCKS

47 **שירת השפה הנעלמת**
CALL ME HUMAN

49 **סרטים בעקבות משוררים**
POETRY FILMS

← מוסיקה

51 **ליסטומניה**
LISZTOMANIA

52 **מאהלר**
MAHLER

53 **טומי**
TOMMY

54 **12 ניגונות נפלאים**
FALLING FOR STRADIVARI

55 **החיפוש אחר שופן**
IN SEARCH OF CHOPIN

56 **המחאה של אריקו**
BEING ERIKO

57 **המנצחת**
THE CONDUCTOR

← אדריכלות ועיצוב

23 **הבניין הארוך בעולם**
TOURISTIC INTENTS

24 **המעצב ששינה את העולם**
MAU

25 **הרכבת שהפכה לאופרה**
BUILDING BASTILLE!

← אמנות פלסטית

27 **14 הערות על הר זבל**
14 FOOTNOTES TO A GARBAGE MOUNTAIN

28 **אדמה רוח וחלודה**
EARTH, WIND & RUST

29 **במעמקי מוזיאון אופיצי**
INSIDE THE UFFAZI

30 **דיוקן עצמי**
SELF PORTRAIT

32 **היא רואה את העולם בתמונות**
THE WORLD IN SHOTS

33 **MoCA – המוזיאון שיש לו עיר**
MUSEUM TOWN

34 **לא בדיוק מזרחי**
APROPPOS MIZRACHI

35 **מגי המבלינג מאוהבת בצבע**
MAGGI HANBLING: MAKING LOVE WITH THE PAINT

37 **מרק שאגאל: בין שני עולמות**
CHAGALL BETWEEN TWO WORLDS

38 **מודיליאני אהובי**
MAVERICK MODIGLIANI

39 **תעלומת "המושע" של דה-וינצ'י**
THE SAVIOR FOR SALE

← סרט הפתיחה

11 **ימים מטורפים**
CRAZY DAYS - OR MAKING AN OPERA IN PANDEMIC TIMES

← סרט הנעילה

13 **בגלל המלחמה היא**
BECAUSE OF THAT WAR

← התחרות הישראלית

15 **הצופה**
THE VIEWER

16 **ווער וועם בלייבן?**
WHO WILL REMAIN?

17 **על הסף**
ON THE THRESHOLD

18 **פרחים שחורים**
BLACK FLOWERS

19 **תקראי לי כשאת מוכנה**
CALL ME WHEN YOU'RE READY

← תחרות קצרים

20

מנהלת הפסטיבל: **מיקי לרון**
 מייסדי הפסטיבל: **מיקי לרון, גידי אביבי**

העמותה לקידום סרטי תרבות ואמנות (ע"ר): **מיכל אלטמן, אילון גויטיין, אבי גנור, שמעון דולק, ד"ר יצחק זיידס, חסיה כהן, איריס לוונשטיין, רחל תלמי**

הפקה ראשית: **שחר גולן**

הפקת תוכן: **סיון שלק**

הפקה בפועל: **גל אוסטרניסקי**

ניהול טכני: **שי סקיף**

מנהלת אירוח: **ניצן ציפרוט**

אחראית שופטים: **ות: יערה כספי**

ניהול מערכת כרטיסים והזמנות: **גילת איצקוביץ**

כרטיסים והזמנות: **לילך בר-דוד**

כתיבת תקצירי הסרטים: **דפנה טליסמן, שני קיניסו**

עריכת הקטלוג: **אבי וינברג**

תרגום טקסטים: **ענת רחנברג**

עיצוב גרפי: **עמי רן-רחנברג**

דימוי הפסטיבל: **מריאנה בלדייה**

פתיח הפסטיבל: **ענבר כץ**

יחסי ציבור: **יעל אושרוב**

שיווק דיגיטלי ומדיה חברתית: **יהב יאלר**

אתר: **קורל טכנולוגיות**

תרגום הסרטים: **רויאל טייטלס – רוי פיטלוק**

ראיית חשבון: **אנדרי הרשקוביץ, בן הרשקוביץ**

הנהלת חשבונות: **שמעון לוי**

תודות

אתי כהן, על שנים רבות של סיוע לתעשיית הקולנוע הישראלי / **דנה גובי**, ארכיון שירות הסרטים הישראלי / **גילי גאון** / **סיון ארבל** / **עמית גורן** / **אוראל טורנר** / **מאיר רוטן**, ארכיון סינמטק ירושלים / **סיגל דוידאן** / **תומר מאיר** / **קובי כהן** / **ורדי בוברוב** / **טלי גולדנברג** / **רחל יגיל** / **אורנה חלפון** / **טלי לוי** / **רחלה זנדבנק** / עיתון "הארץ": **נעמי שם טוב** / **בני שטיין** / **אסיף צחר** / **גליקסון השכרת ציוד: אריאל גליקסון** / **דיבי אולפני סאונד: אביב אלדמע, רונית שלוי, מושיקו משה** / **קולנוע עצמאי בישראל: אורן גרנר** / **איגוד הבמאיות והבמאים** / **רויאל טייטלס: רוי פיטלוק, דניאלה דרון**

לקטורים לתכנית הבינלאומית: **תמר בן עמי, אבי גנור, אלון גרבוז, פרדי גרובר, תמי כץ-פרימן, ד"ר זיוה קולודני, רוני תורן, יותם דוד ציטר, שני קיניסו**

לקטורה תחרות הסרטים הישראלים: **ליאורה קצירי, גליה הס, יותם דוד ציטר**

שופטי תחרות הסרטים הישראלים: **ז'אסנת בריסבואה, שרון יעיש, עמית גורן, אגי משעול**

לקטורים לתחרות הסרטים הקצרים: **סיון שלק, יותם דוד ציטר, שני קיניסו**

שופטי תחרות הסרטים הקצרים: **ניצן טל, אחינועם ניני, אספן וולין קנודסן**

היכל התרבות תל אביב

מנכ"לית: **דלית קורל** / מנהלת שיווק ותוכן: **אורית פיקלר** / מנהל תפעול: **גיל אלון**

קתדרה

עורכת תכניות הלימודים: **ד"ר תמר ברוש**

סינמטק תל אביב

יו"ר הוועד המנהל: **משה מורג** / מנכ"לית: **דינה פלד** / מנהלת אמנותית: **דנה מורג** / מנהל התוכניות: **פיני שץ** / מנהלת השיווק: **סמדר ברכה** / מנהלת מחלקת מנויים ושירות: **ירדן רבינוביץ** / אחראי פלטפורמות דיגיטליות: **דורון לכמן** / אחראי VOD: **עמית איצקר** / מנהל הכספים: **בני ברזילי**

משרד התרבות והספורט

שר התרבות והספורט: **חילי טרופר**

מנכ"ל המשרד: **רז פרויליך** / ראשת מנהל התרבות: **גלית והבה שאשו** / יו"ר המועצה הישראלית לקולנוע: **אייל בורס, וחברי המועצה לקולנוע** / מנהלת תחום קולנוע והמועצה: **סיגל דוידאן** / שירות הסרטים הישראלי: **דנה גובי, דפנה בנימיני**

עיריית תל אביב-יפו

ראש עיריית תל אביב-יפו: **רון חולדאי**

ראש אגף תרבות: **גיורא יהלום** / מחזיקה תיק התרבות:

רויטל בן אשר-פרץ / מנהלת המחלקה לאמנויות: **צלילית בן נבט**

מחלקת דוברות העירייה: **שרון מילר**

שגרירויות

שגרירות אירלנד / שגרירות הולנד / שגרירות קנדה / שגרירות צ'ילה

שגרירות צ'כיה / המכון הפולני בישראל

צוות הפסטיבל מודה לכל הידידים, התומכים והמתנדבים המסורים!





FILMART.CO.IL

